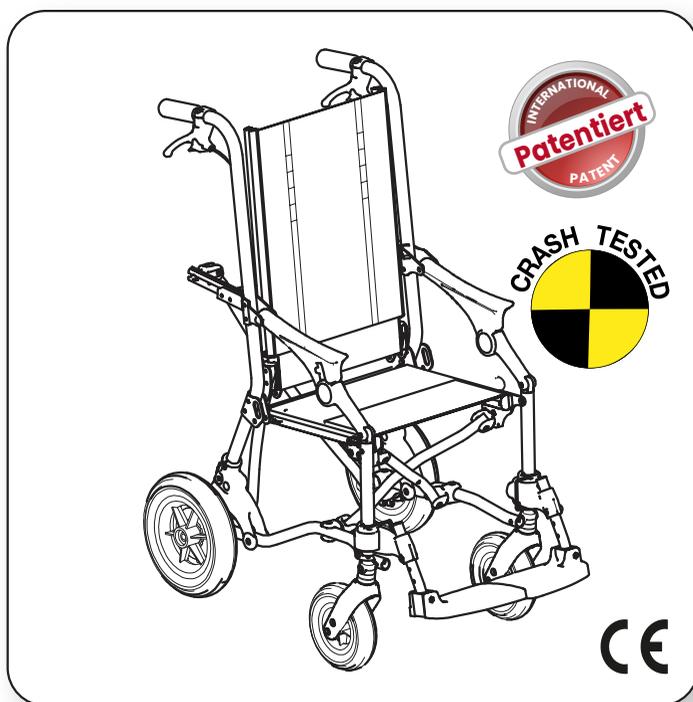

Trollino

TEDESCO - cod. 22541 17-02-23

VERSTELLBARER und KLAPPBARER KINDERWAGEN für KINDER und JUGENDLICHE



GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNG

ORMESA[®]

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •



Wir danken Ihnen für die Wahl von **TROLLINO**, einem Medizinprodukt, das von ORMESA srl – einem italienischen Unternehmen, das nach **ISO 13485** zertifiziert ist – entwickelt und hergestellt wurde

Wir empfehlen Ihnen, dieses Handbuch sehr sorgfältig zu lesen, um seinen Inhalt vollständig zu verstehen. Es hilft Ihnen nicht nur, sich schnell mit **TROLLINO** vertraut zu machen, sondern enthält auch praktische Tipps, wie Sie das Gerät optimal und sicher nutzen und in gutem Zustand halten können.

Wenn Sie nach der Lektüre noch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der Ihnen gerne weiterhilft, oder rufen Sie **ORMESA** direkt unter der Nummer +39 0742 22927 an, schicken Sie ein Fax an +39 0742 22637 oder senden Sie eine E-Mail an: info@ormesa.com

ORMESA-TEAM



INHALTSVERZEICHNIS

ALLGEMEINE INFORMATIONEN	4
NORMATIVE VERWEISE UND SICHERHEITSHINWEISE	4
ZWECKBESTIMMUNG, VERWENDUNGSZWECK UND FUNKTIONEN	4
WARNUNGEN	5
WAS SIE MIT TROLLINO NICHT TUN SOLLTEN	6
BREMSEN SIE DEN KINDERWAGEN	8
WIE MAN DEN TROLLINO KIPPT UND DIE BÜRGERSTEIGE HOCHKLETTERT	9
VERWENDUNG VON TROLLINO FÜR DEN TRANSPORT AUF EINEM FAHRENDEN FAHRZEUG (Autos, Busse usw.)	10
ETIKETTEN UND SCHILDER	14
GARANTIE	15
WIE DAS MEDIZINPRODUKT GELAGERT UND TRANSPORTIERT WIRD	15
ERSTE VORBEREITUNG	16
BESCHREIBUNG DES MEDIZINPRODUKTS	17
WORAUS ES BESTEHT - TECHNISCHE MERKMALE	17
ABMESSUNGSMERKMALE	18
WIE TROLLINO FUNKTIONIERT und WIE SIE ES BENUTZEN	19
ÖFFNEN des KINDERWAGENS	19
ÖFFNEN der FUSSTÜTZE	20
VERRIEGELUNG der FUSSTÜTZEN.....	21
UMKEHRUNG der TRITTBRETTER.....	22
ZUSAMMENKLAPPEN des KINDERWAGENS	23
BREITES EINSTELLEN der FUSSTÜTZEN in der HÖHE	25
KURZES EINSTELLEN der FUSSTÜTZEN in der HÖHE	26
EINSTELLUNG des SITZES in der TIEFE	27
EINSTELLUNG der NEIGUNG DER RÜCKENLEHNE	28
EINSTELLUNG der RÜCKENLEHNE in der HÖHE	29
MONTAGE DER ZUSATZKOMPONENTEN	30
GEPOLSTERTE BECKENSEITENSTÜTZEN 958.....	30
SEITENSTÜTZEN 838	31
UMSCHLIESSENDE UND FLEXIBLE RUMPFSTÜTZE 868.....	33
LENKER 839	35
GEPOLSTERTE KOPFSTÜTZE 865	36
GEFORMTE und UMHÜLLENDE KOPFSTÜTZE 835.....	36
VORDACH 819.....	37



REGENSCHUTZ 825	39
RÜCKENSCHUTZTUCH 825B	40
THERMISCHE ABDECKUNG 818	41
GEPOLSTERTER ABDUKTIONSBLOCK 834	42
4-PUNKT-BECKENGURT 920	42
BECKENGURT MIT VARIABLEM WINKEL (von 45° bis 90°) 947	43
WESTENGURT 853 und 853 SLIM	44
EINKAUFSKORB 858	44
891 ANBINDEHAKEN (4 RINGE)	45
FERSENSTÜTZEN 960	46
VORDERRAD-RICHTUNGSFESTSTELLER 812	47
IN DER NEIGUNG VERSTELLBARE FUSSTÜTZEN 956	48
EINSTELLBARE SCHIEBEGRIFFE 951	49
GEPOLSTERTE SEITENSCHUTZBEZÜGE 844	50
REINIGUNG, DISINFEKTION, SANITISIERUNG.....	51
INFORMATION	51
WARNUNGEN.....	51
VERFAHREN	52
WARTUNG	54
1. ORDENTLICHE WARTUNG (monatlich)	54
2. VORBEUGENDE WARTUNG (alle zwei Jahre)	55
3. AUßERORDENTLICHE WARTUNG (oder korrektive Wartung)	56
ENTSORGUNG.....	56
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE.....	56
BEDINGUNGEN FÜR HALTBARKEIT, WIEDERVERWENDUNG UND WEITERGABE AN EINEN NEUEN BENUTZER.....	57



ALLGEMEINE INFORMATIONEN. NORMATIVE VERWEISE UND SICHERHEITSHINWEISE

ZWECKBESTIMMUNG, VERWENDUNGSZWECK UND FUNKTIONEN

TROLLINO ist ein Hilfsmittel für Kinder und Jugendliche (95 - 140 cm groß), die ein System für die Mobilität bei alltäglichen Tätigkeiten mit unterschiedlichen Funktions- und Haltungsanforderungen benötigen.

Es ermöglicht die Positionierung des Benutzers mit Behinderungen unterschiedlicher Komplexität in der für die verschiedenen Kontexte des täglichen Lebens am besten geeigneten und funktionellen Haltung.

Die Haltungsoptionen (gepolsterte Bezüge, Gurte, Bänder) ermöglichen es, dem Becken, den unteren Gliedmaßen, dem Rumpf und dem Kopf Stabilität zu verleihen und dank der verstellbaren Rückenlehne verschiedene Positionen einzunehmen.

Es kann daher auch bei mittlerer Schwerkraft, im Freien und für den Transport von Personen verwendet werden, die aufgrund von schweren Erkrankungen des Nervensystems, des Muskelapparats oder des Beziehungsbereichs nicht in der Lage sind, ihre Sitzhaltung beizubehalten.

Die Haltung ist bequem und formend::

- Der SITZ ist leicht geneigt, um zu verhindern, dass der Benutzer nach vorne rutscht;
- Die ZWEIFACH GEKREUZTE STRUKTUR DES RAHMENS ist stabil und bricht nicht zusammen, wenn der Benutzer sich hinsetzt;
- Die STÜTZPOLSTERUNG ist extrem atmungsaktiv, feuerfest (siehe Seite 5), widerstandsfähig und leicht zu waschen (allerdings nicht abnehmbar)

Zusammengeklappt ist er leicht und kompakt und Sie können ihn mit einer Hand anheben und halten, ohne ihn zu öffnen. Oder **es kann wie ein Trolley geschoben werden**, da er auf seinen Hinterrädern rollt

Im ausgeklappten Zustand ist es leichtgängig und lässt sich dank der hochklappbaren Fußstützen, die sich seitlich am Rahmen ausrichten, auch in kleinen Räumen leicht bedienen. Auf diese Weise ragen sie nicht heraus, wenn Sie Ihr Auto, die Toilette oder den Bürgersteig erreichen wollen, und behindern nicht die Bewegung.

Mehrere Größen in einem Rahmen, Trollino wächst mit dem Baby mit!

(siehe S. 13 "Größenmerkmale")

Rückenlehne: leicht in der Höhe verstellbar, Sitz: in der Breite verstellbar, dank der gepolsterten Seitenteile (siehe Größentabelle) und in der Tiefe.

TROLLINO (einschließlich des möglichen Einbaus von Komponenten für die Körperhaltung) darf ausschließlich von einem vom nationalen Gesundheitssystem zugelassenen Fachmann konfiguriert und angepasst werden.

Während der täglichen Tätigkeiten ist die Handhabung des Produkts einfach und ermöglicht eine sehr leichte und sichere Verwendung auch durch andere, nicht ausgebildete Pflegekräfte.

KONTRAINDIKATIONEN: Generell nicht geeignet für Patienten mit schwerwiegenden muskulo-skelettalen Deformationen, die Haltungshilfen benötigen, oder für Patienten, die keine Kopfkontrolle haben und ein Haltungssystem für ihren Kopf benötigen, das einen hohen Halt und Unterstützung gewährleistet.



WARNUNGEN

- **Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, denn es wurde im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers verfasst** und hilft dem Betreuer, das Produkt sicher zu verwenden und in gutem Zustand zu halten. Die Bedienungs- und Wartungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts und muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit Sie es auch in Zukunft lesen können.
- **Das Handbuch richtet sich an technisch qualifizierte Händler sowie an Benutzer und deren Assistenten**; es enthält Anweisungen für die korrekte Verwendung.
- Das Handbuch spiegelt den technischen Stand des Produkts zum Zeitpunkt seines Verkaufs wider. **ORMESA s.r.l. behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt oder Handbuch vorzunehmen**, die aufgrund von Erfahrungen, technischen Überlegungen oder regulatorischen Entwicklungen vorgeschlagen werden, ohne dass die vorherige Produktion und das entsprechende Handbuch aktualisiert werden müssen.
- TROLLINO darf nur von Personen benutzt werden, welche die in diesem Handbuch enthaltenen Regeln und Anweisungen zur Kenntnis genommen haben.
- **Die Verwendung von TROLLINO und seiner zusätzlichen Komponenten muss von einem Facharzt** in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Normen überprüft werden.
- **Anpassungen müssen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.**
- **TROLLINO ist für die Benutzung durch Personen bestimmt, deren Größe und Gewicht** in den Bereich der "Abmessungsmerkmale" auf Seite 13 fallen.
- **TROLLINO muss von Personen bedient werden, die groß und kräftig genug sind**, um seine Bewegungen zu kontrollieren.
- **Überprüfen Sie vor der Benutzung** immer die Wirksamkeit der Bremsen, die Abnutzung der Räder, die Verriegelung der Kopfstütze, der Rückenlehne und der Fußstütze.
- **Blockieren Sie beim Anhalten immer beide Bremsen**, auch auf ebenem Grund.
- **BLOCKIEREN Sie immer die BREMSEN**, bevor Sie den Benutzer positionieren oder transferieren und bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen!
- **Steigen Sie mit dem Kinderwagen auf den Hinterrädern** nach vorne gerichtet auf und ab (siehe Seite 11).
- Die Polsterung ist schwer entflammbar (FR nach EN 1021-1: 1: 2014 - Und EN 1021-2: 2014).



WAS SIE MIT TROLLINO NICHT TUN SOLLTEN

- **VERWENDEN SIE DEN TROLLINO NICHT MIT PERSONEN, DEREN ABMESSUNGEN UND GEWICHTE VON DEN auf S. 18 angegebenen abweichen**
- **ERLAUBEN SIE NIEMANDEM, SICH AUF DIE FUSSTÜTZEN ODER DIE RÜCKSEITE ZU STELLEN**
- **HEBEN SIE DEN TROLLINO NICHT MIT DEM BENUTZER AN DEN BEINSTÜTZEN ODER FUSSTÜTZEN AN, UM HINDERNISSE ZU ÜBERWINDEN**
- **HÄNGEN SIE KEINE BEUTEL AN DIE HINTEREN GRIFFE, sie könnten den KINDERWAGEN aus dem Gleichgewicht bringen. Verwenden Sie den Netzkorb 858 und die hinteren Taschen an der Rückenlehne für kleine Gegenstände**
- **LASSEN SIE DEN BENUTZER NIEMALS ALLEIN, INSBESONDERE NICHT AM STRAND, IN DER NÄHE EINER SCHLUCHT, EINES SCHWIMMBECKENS, EINES HANGES, EINER OFFENEN FLAMME ODER EINER TREPPE**
- **LASSEN SIE DEN KINDERWAGEN NIE FÜR LÄNGERE ZEIT UNTER DIREKTER SONNENEINSTRALUNG ODER IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN STEHEN: SO VERMEIDEN SIE EINE ÜBERHITZUNG DES GERÄTS UND EINE VERFÄRBUNG DER POLSTERUNG**
- **TRAGEN SIE DEN BENUTZER NICHT ÜBER RAUE ODER STEILE OBERFLÄCHEN ODER TREPPEN**
- **LASSEN SIE DEN KINDERWAGEN NIEMALS AUF EINER SCHRÄGEN FLÄCHE STEHEN**
- **VERWENDEN SIE DEN KINDERWAGEN NICHT, UM TREPPEN HINAUF- ODER HINABZUSTEIGEN: SEINE STRUKTUR IST NICHT FÜR DIESEN ZWECK GESTALTEN (siehe Abbildung Seite 11)**
- **Klettern Sie nicht mit den Vorder- und Hinterrädern des Kinderwagens auf Gehwege oder Treppenstufen, da sie umkippen könnten (siehe Seite 11)**
- **VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT, WENN TEILE FEHLEN ODER BESCHÄDIGT SIND. BESTEHEN SIE DARAUF, DASS NUR ORIGINALERSATZTEILE VERWENDET WERDEN, DA SONST DIE GARANTIE UND DIE CE-KENNZEICHNUNG ERLISCHT.**



- TROLLINO IST EIN MECHANISCHES MEDIZINPRODUKT:



Führen Sie REGELMÄSSIGE WARTUNG und REINIGUNG emäß den Anweisungen im Kapitel "Wartung" auf Seite 51-52-53-54-55-56 durch und LASSEN SIE DAS PRODUKT **INSPECTED IN DEN ANGEGEBENEN INTERVALLEN** ÜBERPRÜFEN um **SICHERZUSTELLEN**, dass es **ORDNUNGSGEMÄSS** und in **GUTEM ZUSTAND FUNKTIONIERT**, andernfalls verfällt die Garantie und die Kennzeichnung **CE** wird ungültig



PRODUKTREPARATUREN die über die Seiten 51-52-53-54-55-56 des Handbuchs beschriebene regelmäßige Wartung hinausgehen **dürfen NUR** von einem **SPEZIALISIERTEN SERVICEZENTRUM** für die Wartung mechanischer Hilfsmittel für Behinderte durchgeführt werden, andernfalls verfällt die Garantie und die Kennzeichnung **CE** wird erlöschen



Jegliche **VERÄNDERUNGEN** am Produkt und der **AUSTAUSCH OHNE ORIGINALTEILE ODER KOMPONENTEN SIND NICHT AUTORISIERT.** WENDEN SIE SICH NUR AN ORMESA, andernfalls verfällt die Garantie und die Kennzeichnung **CE** wird erlöschen



Bei **ZWEIFELN** an der **SICHERHEIT** des Produkts oder bei **SCHÄDEN** werden Sie aufgefordert, den **GEBRAUCH SOFORT ABZUSTELLEN** und sich an ein **SPEZIALISIERTES SERVICEZENTRUM** für die Wartung von mechanischen Hilfsmitteln für Behinderte oder direkt an ORMESA zu wenden.

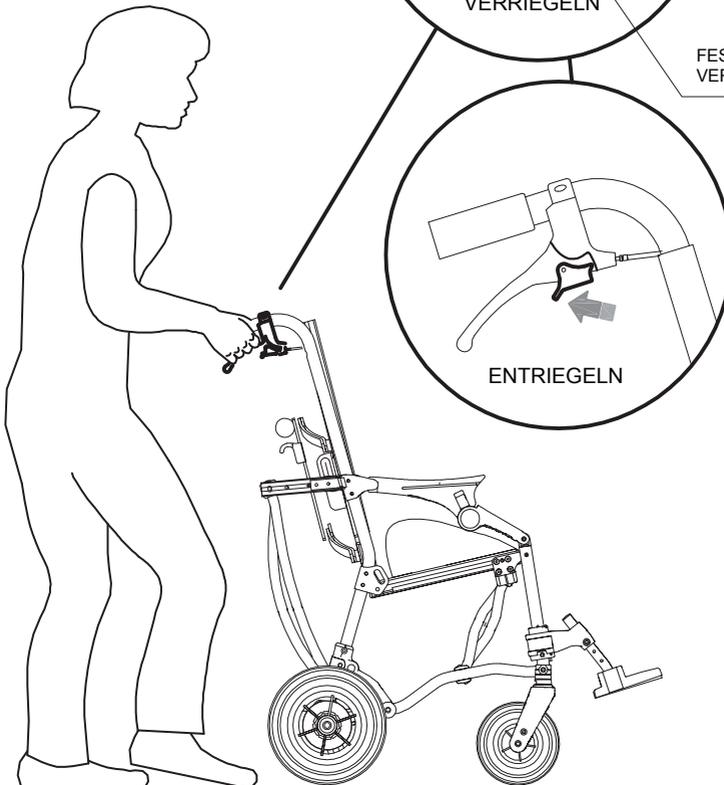


BREMSEN SIE DEN KINDERWAGEN



VORSICHT!

IST ES NOTWENDIG, DEN KINDERWAGEN ZU BREMSEN. BEVOR SIE DAS KIND IN DEN KINDERWAGEN SETZEN ODER AUS DEM KINDERWAGEN NEHMEN UND BEVOR SIE DIE TEILE EVENTUELL VERSTELLEN.



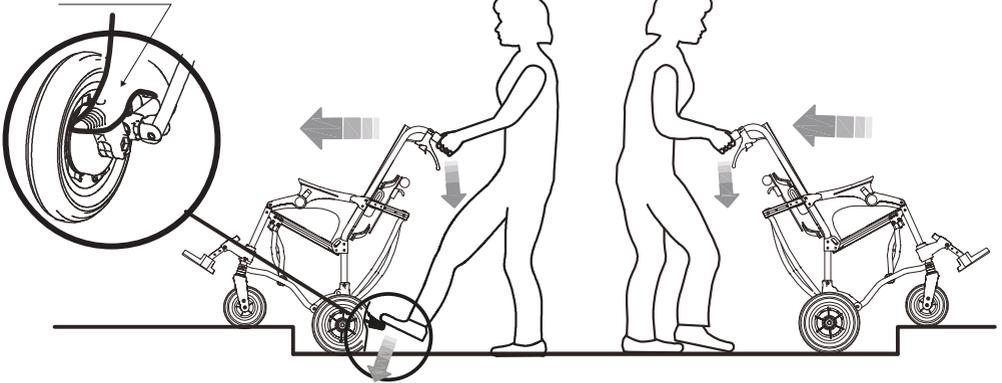


WIE MAN DEN TROLLINO KIPPT UND DIE BÜRGERSTEIGE HOCHKLETTERT

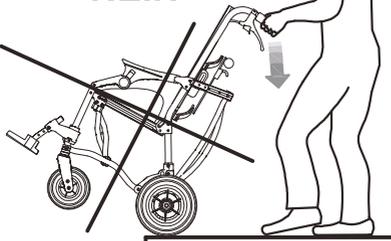
die beiden **ÜBERWINDUNGSTRITTBÜGELS** hinter den Hinterrädern erleichtern diesen Vorgang erheblich

AUFSTEIGEN MIT BLICK NACH VORNE ABSTEIGEN MIT BLICK NACH HINTEN

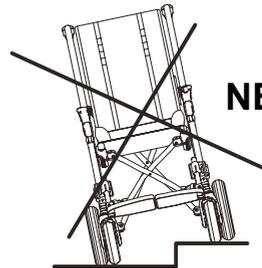
ÜBERWINDUNGSTRITTBÜGELS



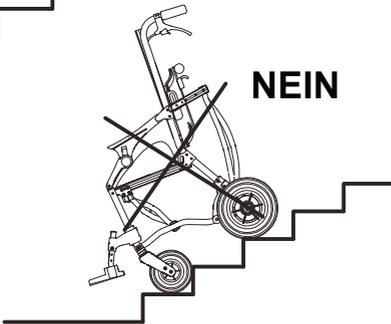
NEIN



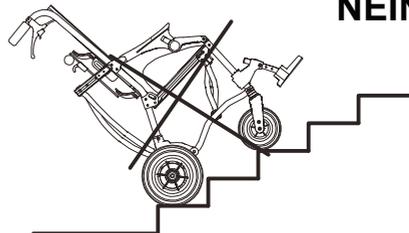
NEIN



NEIN



NEIN



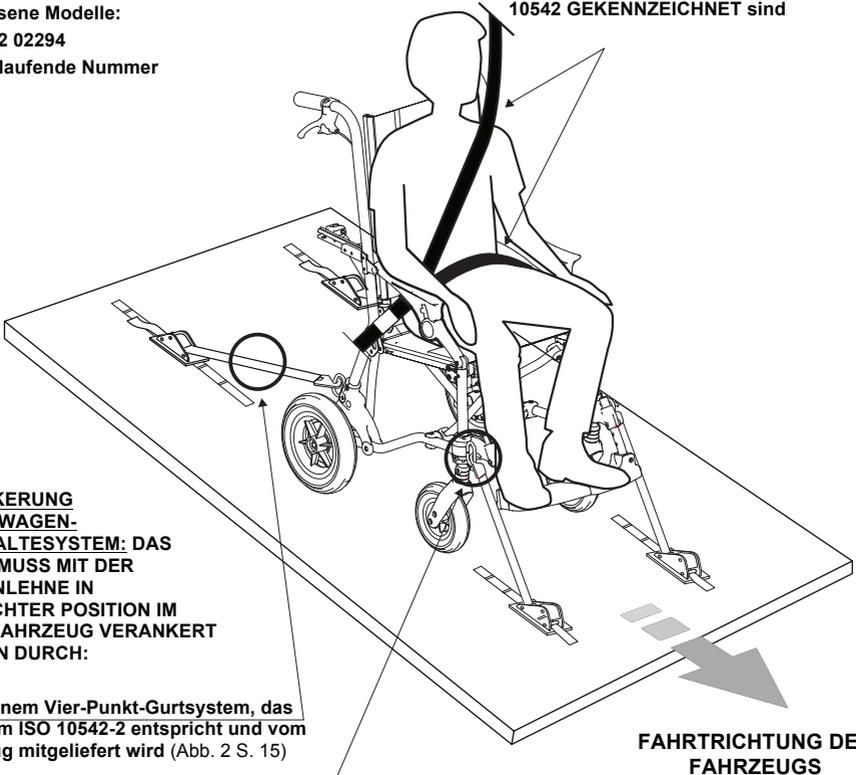


VERWENDUNG VON TROLLINO FÜR DEN TRANSPORT AUF EINEM FAHRENDEN FAHRZEUG (Autos, Busse usw.)

TROLLINO entspricht der Norm ISO 7176-19 und ANSI RESNA WC/19, welche die Sicherheitsanforderungen für den Transport in Fahrtrichtung auf fahrenden, zugelassenen Fahrzeugen (Autos, Bussen usw.) mit den folgenden **WARNUNGEN** definiert:

Zugelassene Modelle:
Ab SN 22 02294
Und fortlaufende Nummer

**VERANKERUNG INSASSE-
RÜCKHALTESYSTEM:** Der Benutzer muss sowohl einen **BECKENGURT** als auch einen **DIAGONALEN RUMPFGURT** tragen, die mit der Konformität mit ISO 7176-19 oder ISO 10542 **GEKENNZEICHNET** sind



**VERANKERUNG
KINDERWAGEN-
RÜCKHALTESYSTEM:** DAS
GERÄT MUSS MIT DER
RÜCKENLEHNE IN
AUFRECHTER POSITION IM
KRAFTFAHRZEUG VERANKERT
WERDEN DURCH:

- 1) mit einem Vier-Punkt-Gurtsystem, das der Norm ISO 10542-2 entspricht und vom Fahrzeug mitgeliefert wird (Abb. 2 S. 15)
- 2) Komponente 891 - Satz mit 4 Befestigungshaken (Seite 41)

ACHTUNG!

ORMESA EMPFIEHLT DIE VERWENDUNG EINES VOLLSTÄNDIGEN "WTORS" SYSTEMS NACH ISO 10542-2, das aus Rückhaltesystemen sowohl für den Rollstuhl als auch für den Insassen besteht



- **DAS FAHRZEUG MUSS FÜR DEN TRANSPORT VON ORTHOPÄDISCHEN ROLLSTÜHLEN/KINDERWAGEN GEMÄSS DER NORM ISO 7176-19 ZUGELASSEN SEIN**
- **DER IM KINDERWAGEN SITZENDE INSASSE MUSS ZUR VORDERSEITE DES FAHRZEUGS BLICKEN.** Gemäß Absatz 6.3.4 der Norm ISO 7176-19 schließt die Einhaltung der Norm ISO 7176-19 nicht aus, dass der **KINDERWAGEN** in zugänglichen Fahrzeugen, die mit speziell für diesen Zweck vorgesehenen Plätzen ausgestattet und zugelassen sind, nach hinten gerichtet verwendet wird
- Die **VERANKERUNG INSASSE-RÜCKHALTESYSTEM** (zugelassene Gurte) **MÜSSEN ZUM KÖRPER DES BENUTZERS** passen und müssen daher so eng wie möglich eingestellt werden, in Übereinstimmung mit dem Komfort des Kindes. Achten Sie darauf, dass sich die Gurte nicht verdrehen und dass Komponenten oder Teile des **KINDERWAGENS**, wie Räder oder Beckenstützen, sie nicht wegdrücken (siehe Abbildung 3 und 4 auf Seite 16)
- der diagonale Rumpfgurt muss sich oberhalb der Schultern befinden (siehe Abb. 3 und 4 auf Seite 16)
- die in dieser Anleitung gezeigten Gurte "**ZUSÄTZLICHEN KOMPONENTEN**" sind **NICHT** als Rückhaltesysteme **ZUGELASSEN**
- während der Verwendung im Auto ist es ratsam, die 839 Handauflage, falls vorhanden, abzunehmen und im Kofferraum zu verstauen oder am Fahrzeug zu befestigen

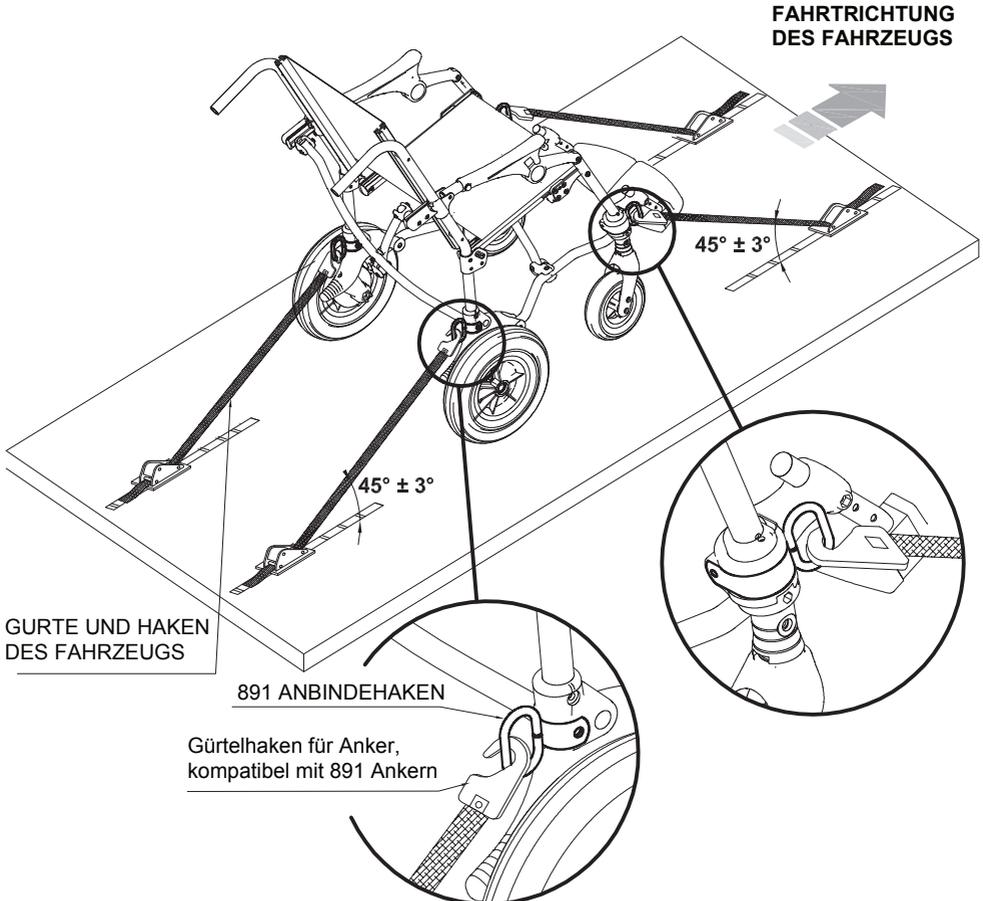
DER KINDERWAGEN MUSS VOM HERSTELLER ODER SEINEM AUTORISIERTEN HÄNDLER VOR DER WIEDERVERWENDUNG NACH EINER KOLLISION MIT EINEM FAHRZEUG ÜBERPRÜFT WERDEN

JEGLICHE ÄNDERUNG ODER ERSETZUNG VON TEILEN ODER KOMPONENTEN DES KINDERWAGENS OHNE DIE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG VON ORMESA SRL IST VERBOTEN UND FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER KENNZEICHNUNG UND DER GARANTIE



1) WIE WIRD DER KINDERWAGEN AM FAHRENDEN FAHRZEUG BEFESTIGT (Auto, Bus, usw.)

HÄNGEN SIE DIE ZUGELASSENEN 4-PUNKT-GURTE DES FAHRZEUGS WIE IN DER ABBILDUNG GEZEIGT UND IN FAHRTRICHTUNG DES FAHRZEUGS AN DEN 891-4 BEFESTIGUNGSHAKEN (4 RINGE) EIN



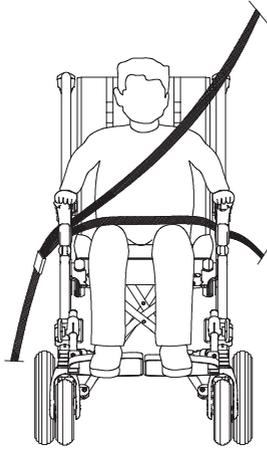
SIEHE SEITE 42 FÜR DIE MONTAGEANLEITUNG FÜR DIE ZUSÄTZLICHE KOMPONENTE 891



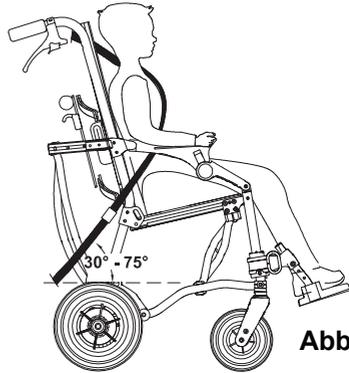
2) DIE KORREKTE POSITIONIERUNG INSASSENGURT DES RÜCKHALTESYSTEMS AM BENUTZER

⚠ ACHTUNG! Die Beckengurt-Rückhalteinrichtung sollte niedrig über die Vorderseite des Beckens getragen werden, so dass der Winkel der Beckengurt-Rückhalteinrichtung innerhalb der bevorzugten Zone von 30° bis 75° zur Horizontalen liegt, ähnlich wie in Abbildung 3 gezeigt. Ein steilerer (größerer) Winkel innerhalb der bevorzugten Zone ist wünschenswert,

JA
unter
der Armlehne
und dem
Rahmen



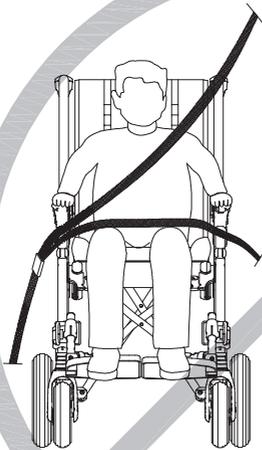
FRONTANSICHT



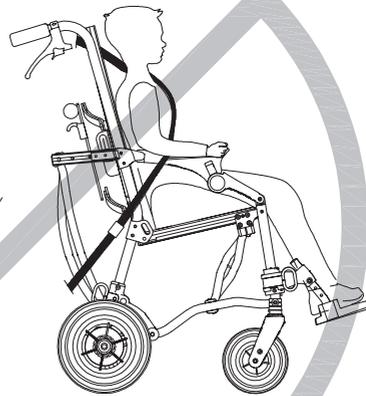
SEITENANSICHT

Abb. 1

NEIN
über
der Armlehne
und dem
Rahmen



FRONTANSICHT

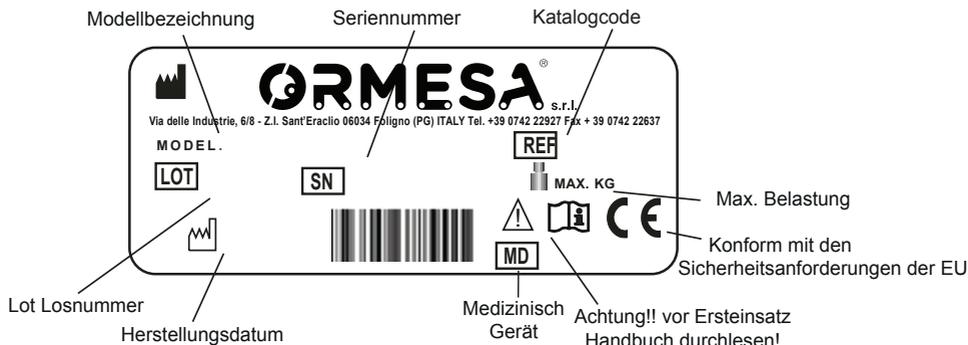


SEITENANSICHT

DIE FALSCH E POSITIONIERUNG GURT DES RÜCKHALTESYSTEMS



ETIKETTEN UND SCHILDER



DIE CE-KENNEICHUNG BESCHENIGT, DASS TROLLINO-KINDERWAGEN DIE SICHERHEITANFORDERUNGEN der VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 für MEDIZINISCHE GERÄTE ERFÜLLT



SICHERUNGSPUNKT FÜR DIE VERANKERUNG DER NACH ISO 10542-2 ZUGELASSENEN 4-PUNKT-GURTBINDUNGEN, DIE VON JENEN FAHRZEUGEN GELIEFERT WERDEN, DIE FÜR DEN TRANSPORT VON ORTHOPÄDISCHEN KINDERWAGEN NACH DER NORM ISO 7176-19 FÜR ZUGELASSENE MODELLE MIT DER NR. 02294 UND FORTLAUFENDEN NUMMERN GEEIGNET SIND



GARANTIE

ORMESA gewährt auf das Produkt eine Garantie von 2 Jahren; bei Problemen wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie es gekauft haben. Fragen Sie immer nach Original-Ersatzteilen, da sonst die Garantie erlischt

ORMESA haftet nicht für Schäden in den folgenden Fällen:

- *Benutzung durch eine ungeeignete Person;*
- *falsche Montage von Teilen oder Zubehör;*
- *nicht autorisierte Änderungen oder Serviceleistungen;*
- *Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Verschleißteilen (Polsterung, Räder usw.);*
- *unsachgemäße Verwendung (z.B. Transport von Gegenständen oder Lasten, die größer oder schwerer sind als in der Bedienungsanleitung angegeben);*
- *Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und fehlende regelmäßige Wartung verursacht wurden, wie in der Bedienungsanleitung angegeben;*
- *außergewöhnliche Ereignisse;*
- *Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung.*

DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERSCHLEISSTEILE, die dem Verschleiß unterliegen, wie z.B. die Polsterungen und die Räder.



WIE DAS MEDIZINPRODUKT GELAGERT UND TRANSPORTIERT WIRD

DER KINDERWAGEN MUSS IN DER ORIGINALVERPACKUNG von Ormesa GELAGERT UND VERPACKT werden, da sonst die Garantie erlischt

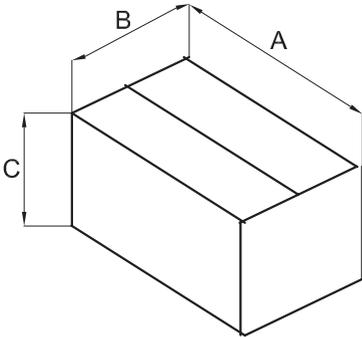
- Nach dem Auspacken muss **DAS PRODUKT FÜR DEN TRANSPORT** angemessen am Fahrzeug **VERANKERT** werden
- Wenn Sie mit dem Flugzeug oder im Auto reisen, **SETZEN SIE DEN ZUSAMMENGEKLAPPTEN RAHMEN KEINER BELASTUNG AUS, DIE, INSBESONDERE BEI STRASSENUNEVENHEITEN, SEINE STRUKTUR BESCHÄDIGEN KÖNNTE**

DER KINDERWAGEN MUSS AN EINEM GESCHLOSSENEN UND TROCKENEN ORT ABGESTELLT / GELAGERT WERDEN

- **DIE BETRIEBSUMGEBUNG HAT KEINEN BESONDEREN EINFLUSS AUF DAS PRODUKT, ES SEI DENN, ES WIRD UNSACHGEMÄß BENUTZT, z.B. indem es längere Zeit in direktem Sonnenlicht geparkt oder schlechtem Wetter wie Regen ausgesetzt wird, oder in MEERESUMGEBUNGEN, wo Salz die Lackierung und die Gleitteile korrodieren könnte. IN DIESEM FALL EMPFEHLEN WIR EINE SORGFÄLTIGE REINIGUNG UND TROCKNUNG DES RAHMENS UNTER BEACHTUNG DER ANWEISUNGEN IM KAPITEL "WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION" AUF DEN SEITEN 51-52-53-54-55-56 UND DER WARNHINWEISE  AUF SEITE 54**



ERSTE VORBEREITUNG



VERPACKUNGSINFORMATIONEN

	A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m3	GEWICHT kg
TROLLINO	103	67	49	0,338	16

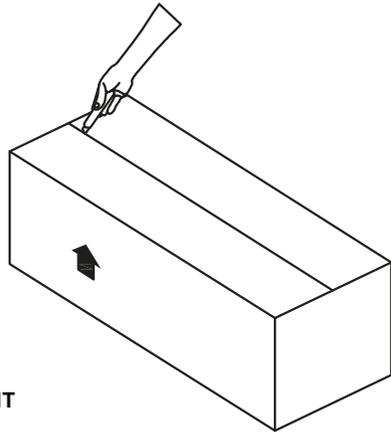
WIE MAN TROLLINO AUS DER VERPACKUNG NIMMT

1



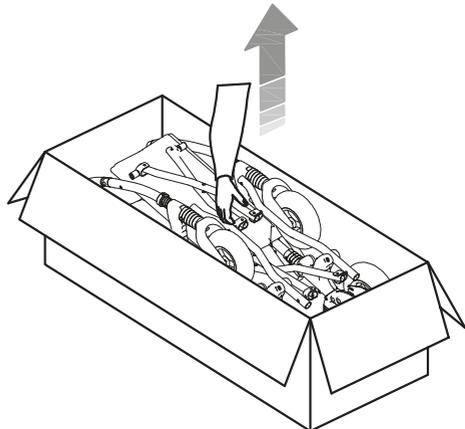
VORSICHT!

SCHNEIDEN SIE MIT DEM MESSER, OHNE
ZU STARK ZU DRÜCKEN, UM DEN INHALT NICHT
ZU BESCHÄDIGEN
INHALT DER VERPACKUNG



2

NEHMEN SIE ES AUS DER
VERPACKUNG





BESCHREIBUNG DES MEDIZINPRODUKTS

WORAUS ES BESTEHT - TECHNISCHE MERKMALE

Leichter, faltbarer
Regenschirm-Rahmen aus Aluminium,
lackiert mit ungiftigen Epoxidpulvern.

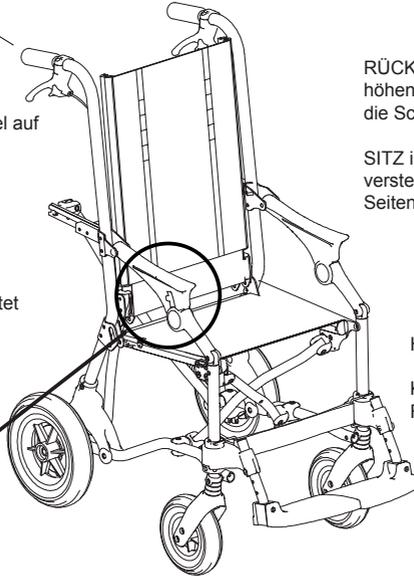
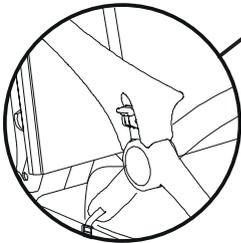
STÜTZENDE POLSTERUNG extrem atmungsaktiv, feuerfest nach EN 1021-1: 2014 und EN 1021-2: 2014, widerstandsfähig und leicht waschbar (allerdings nicht abnehmbar)

SCHIEBEGRIFFE

mit Hand- und Feststellbremse.
Höhenverstellbar mit der
zusätzlichen Komponente 951.

Manueller BEUTEL und Schlüssel auf
der Rückseite der Rückenlehne.

SCHLIESSHEBEL, der mit einer
Sicherheitsvorrichtung ausgestattet
ist, die verhindert, dass sich der
Kinderwagen schließt, wenn der
Benutzer sitzt.



RÜCKENLEHNE verstellbar und
höhenverstellbar, ohne Gefahr,
die Schraube zu verlieren.

SITZ in Tiefe und Breite
verstellbar dank gepolsterter
Seitenstützen.

Höhenverstellbare BEINSTÜTZE.

Klappbare und schwenkbare
FUSSSTÜTZE ohne Hindernis.

Solide RÄDER (pannensicher) vorne: schwenkbar 17 cm (7")
hinten 25 cm (10") mit unabhängigen Trommelbremsen und
ÜBERDACHENDEN STUFENBÜGELN an beiden Rädern.

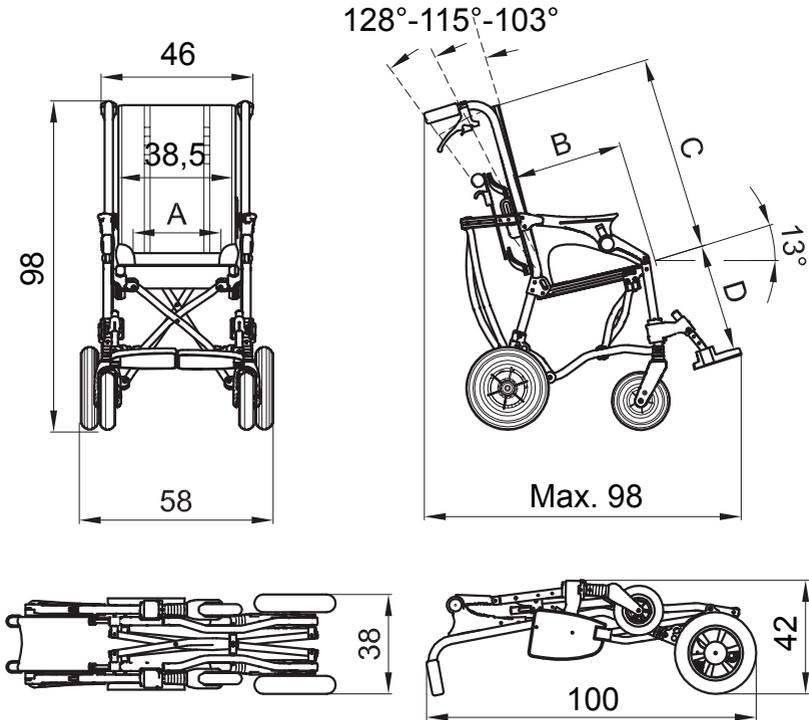
- **Kompact:** Im Gegensatz zu anderen klappbaren Kinderwagen mit Regenschirm lässt er sich im geschlossenen Zustand nicht ausfahren und kann als Reisetrolley getragen werden
- **Leichtgewicht:** ohne zusätzliche Komponenten weniger als 15 kg!
- **Widerstandsfähig:** Stabilität und Widerstandsfähigkeit werden durch die doppelte Querstange unter dem Sitz und hinter der Rückenlehne gewährleistet
- **Bequem:** der leicht geneigte, ergonomische Sitz und die besondere Art der Polsterung, die atmungsaktiv und robust ist, passen sich dem Gewicht des Benutzers an.
- **Wächst mit dem Kind:** der ergonomische und bequeme Sitz ist in der Tiefe von 30 (11,8") bis 40 cm (15,7") und in der Breite durch die Dicke an den Hüftseiten verstellbar. (S. 13)
- **Große Auswahl an Komponenten** für unterschiedliche Bedürfnisse; einfach und schnell zu handhaben



ABMESSUNGSMERKMALE

Benutzerhöhe 110-140 cm

Maße in cm und Zoll Gewichte in kg und Pfund



TROLLINO	
A: Sitzbreite*	28 - 32 - 36 cm
B: Sitzlänge	von 30 bis 40 cm
C: Rückenlehnenhöhe	von 55 bis 65 cm
D: Höhe der Sitzfußstütze	von 24 bis 34
Gewicht des Hilfsmittels	14,8 kg
Max. Last	55 kg

*28 cm (11") mit gepolsterten Seiten, 32 cm (12,5") ohne Innenstärke, 36 cm (14") ohne Seitenteil

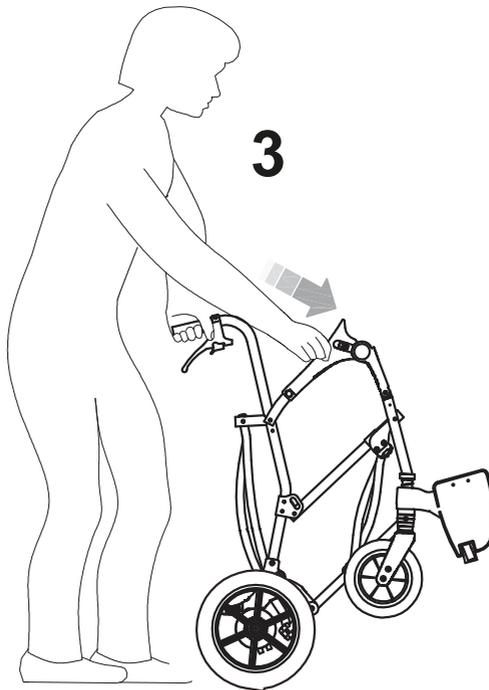
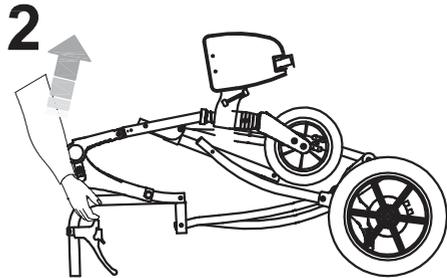
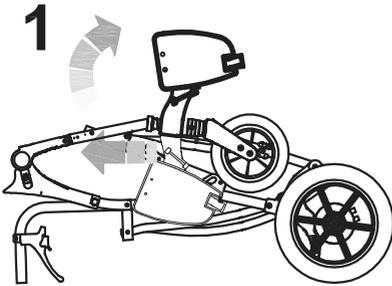
Die durch den Bindestrich geteilten Zahlen geben eine minimale und eine maximale Einstellung an



WIE TROLLINO FUNKTIONIERT und WIE SIE ES BENUTZEN

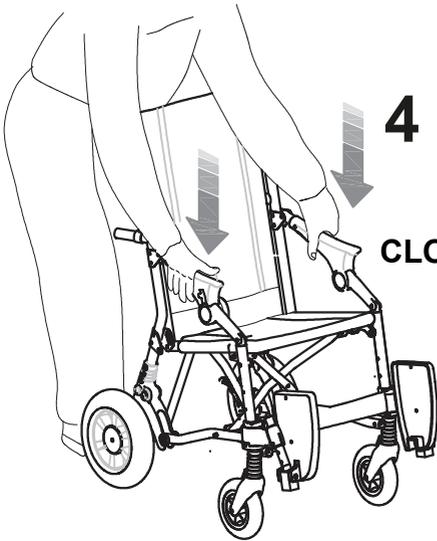
ÖFFNEN des KINDERWAGENS

1. ZIEHEN SIE DIE BEINSTÜTZE NACH VORNE UND DREHEN SIE DESE GLEICHZEITIG NACH OBEN
2. HEBEN SIE DEN KINDERWAGEN VERTIKAL AN
3. ÖFFNEN SIE DEN KINDERWAGEN, INDEM SIE MIT EINER HAND DEN GRIFF UND MIT DER ANDEREN DIE ARMLEHNE DRÜCKEN





4 ÖFFNEN SIE DEN KINDERWAGEN, INDEM SIE MIT EINER HAND DEN GRIFF UND MIT DER ANDEREN DIE ARMLEHNE DRÜCKEN



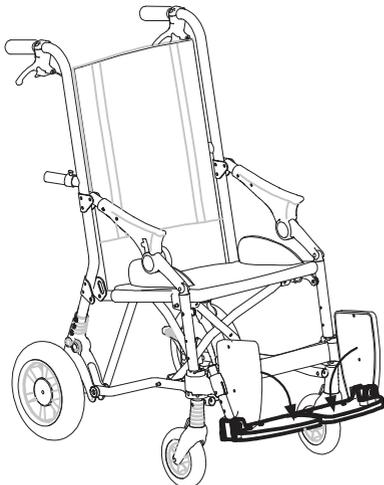
CLOCK

⚠ VORSICHT!
BEVOR SIE DAS KIND IN DEN
KINDERWAGEN SETZEN, VERGEWISSERN
SIE SICH, DASS DER RAHMEN GUT
VERSCHLOSSEN IST



5 SENKEN SIE BEIDE FUSSTÜTZEN AB

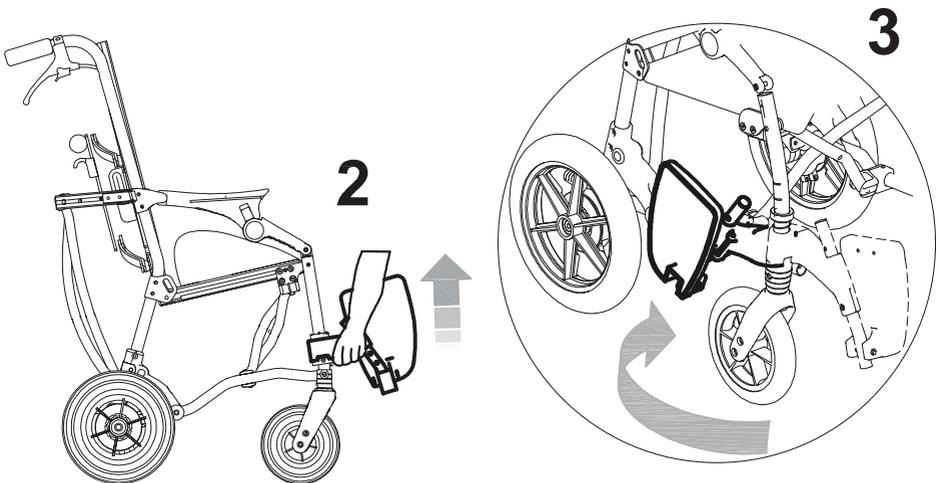
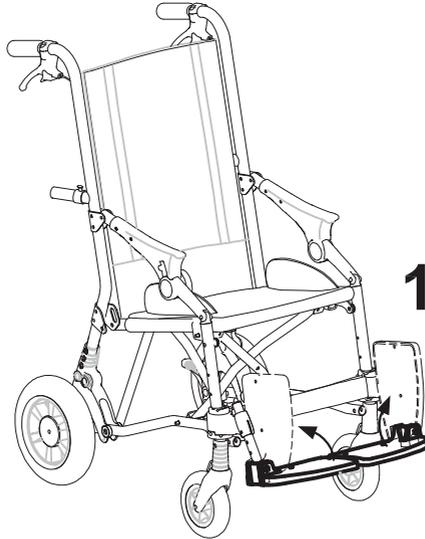
ÖFFNEN der FUSSTÜTZE





VERRIEGELUNG der FUSSTÜTZEN

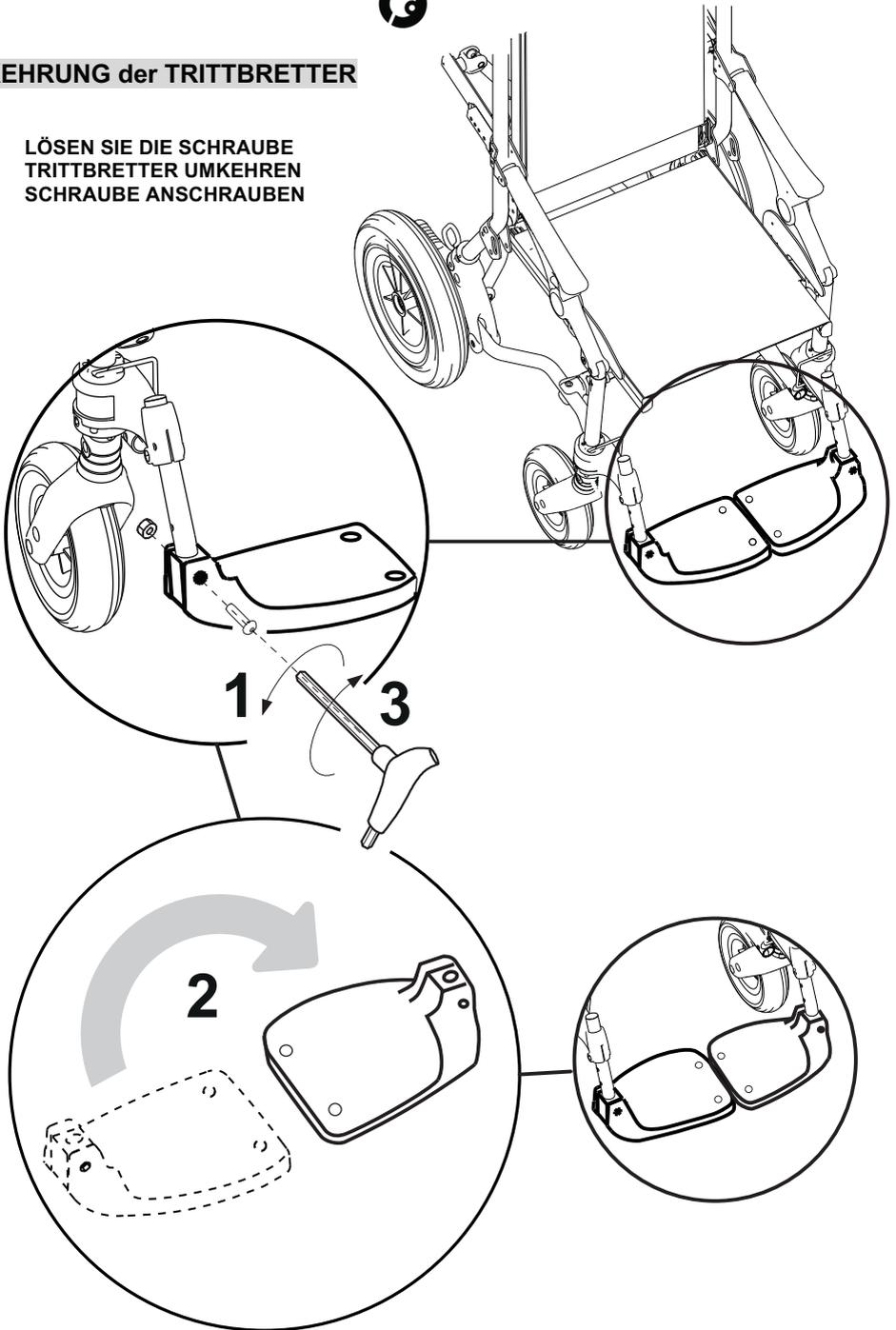
1. KIPPEN SIE BEIDE FUSSTÜTZEN NACH OBEN
2. ZIEHEN SIE DIE BEINSTÜTZE NACH OBEN
3. DREHEN SIE DIE BEINSTÜTZE NACH HINTEN





UMKEHRUNG der TRITTBRETTER

1. LÖSEN SIE DIE SCHRAUBE
2. TRITTBRETTER UMKEHREN
3. SCHRAUBE ANSCHRAUBEN



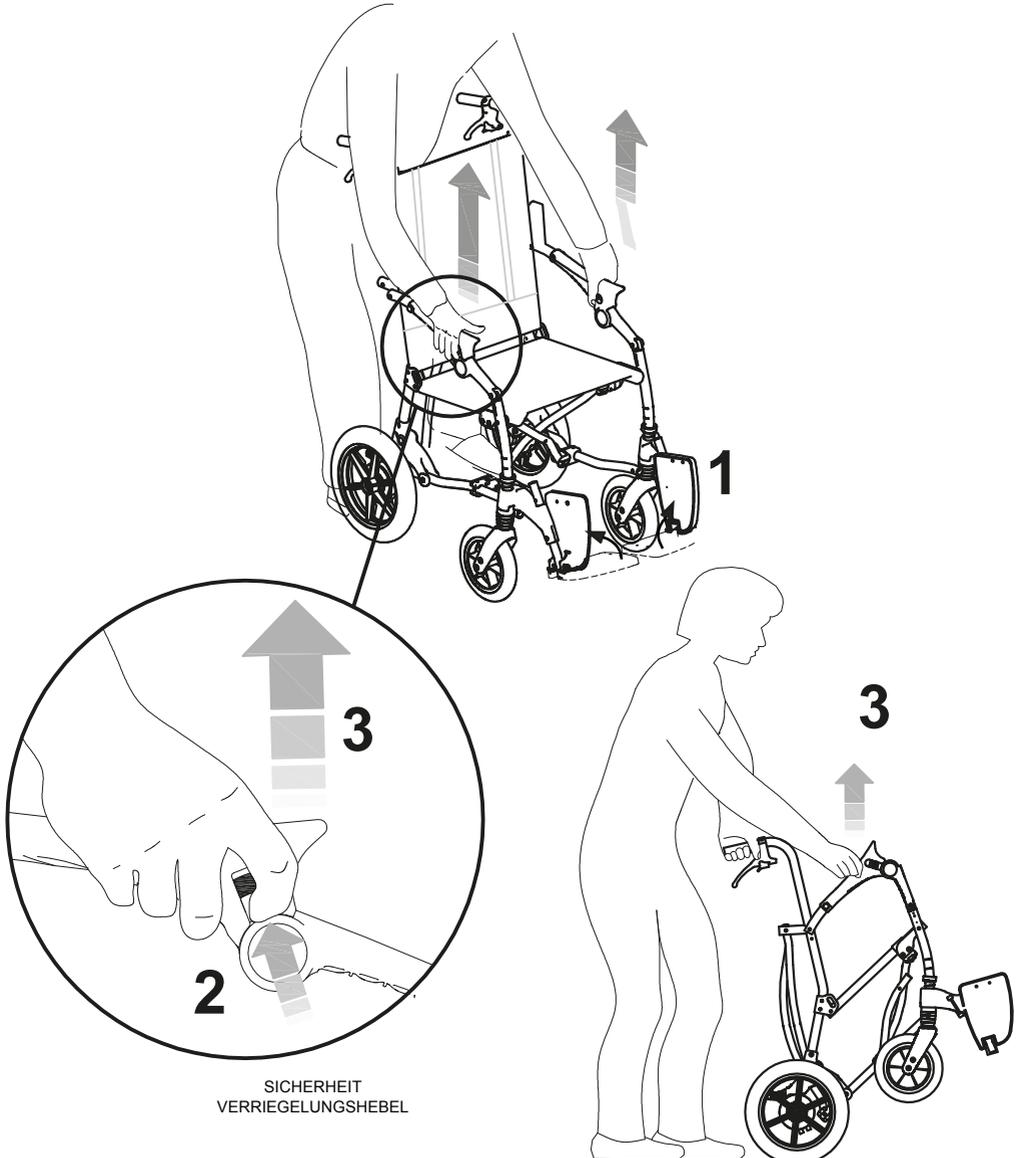


ZUSAMMENKLAPPEN des KINDERWAGENS

(Video auf der Produktseite der Website www.ormesa.com)

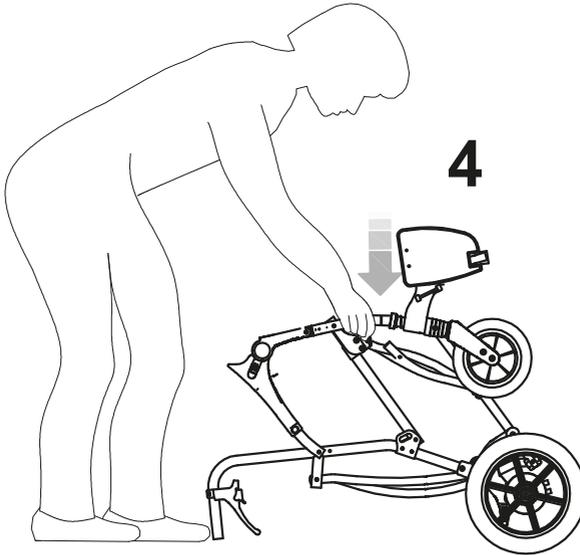
BREMSEN SIE DEN KINDERWAGEN (S. 10)

1. KIPPEN SIE BEIDE FUSSTÜTZEN NACH OBEN
- 2-3 ZIEHEN SIE DIE VERRIEGELUNGSEBEL MIT BEIDEN HÄNDEN NACH OBEN UND ZIEHEN SIE GLEICHZEITIG DIE ARMLEHNEN NACH OBEN

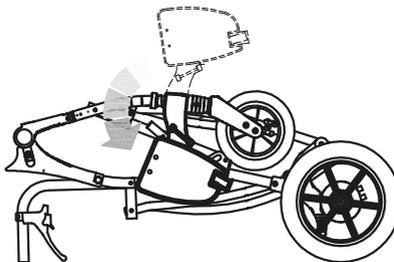




4. STELLEN SIE DEN KINDERWAGEN WAAGERECHT UND DRÜCKEN SIE AUF DEN RAHMEN, BIS ER VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN IST
5. DREHEN SIE DIE BEINSTÜTZE NACH HINTEN



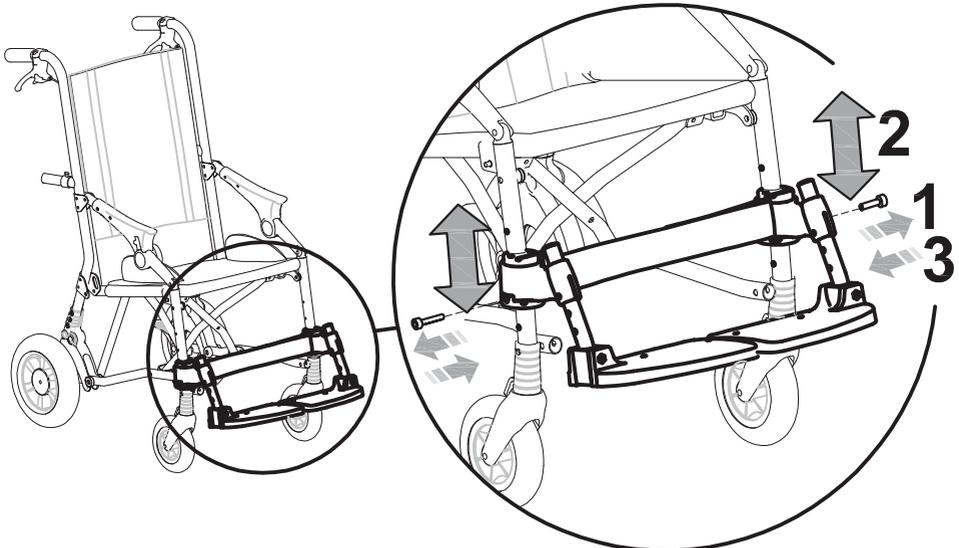
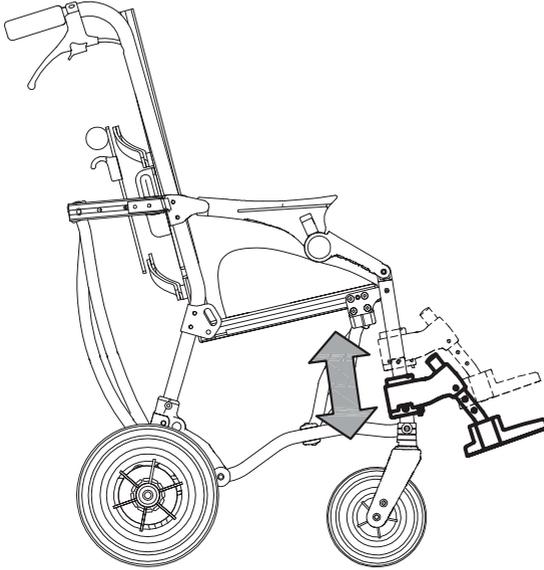
5





BREITES EINSTELLEN der FUSSTÜTZEN in der HÖHE

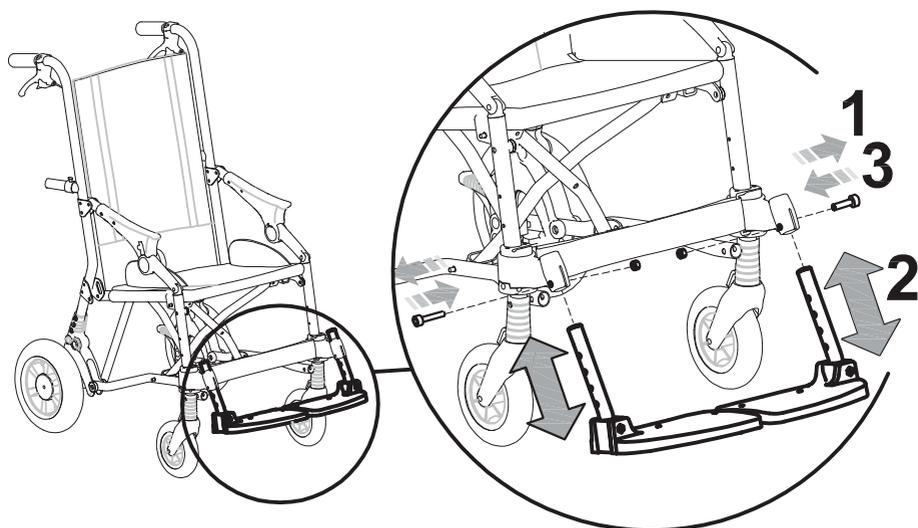
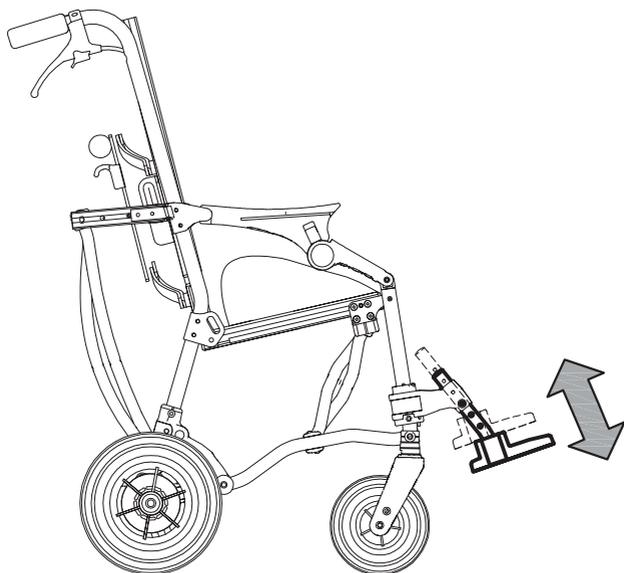
- 1 DIE SCHRAUBEN ABSCHRAUBEN UND HERAUSNEHMEN
- 2 POSITIONIEREN SIE DIE FUSSTÜTZEN IN DER GEWÜNSCHTEN HÖHE
- 3 BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBEN UND ZIEHEN SIE DIESE FEST





KURZES EINSTELLEN der FUSSTÜTZEN in der HÖHE

1. LÖSEN SIE DIE MUTTERN UND NEHMEN SIE DIE SCHRAUBEN HERAUS
2. POSITIONIEREN SIE DIE FUSSTÜTZEN IN DER GEWÜNSCHTEN HÖHE
3. BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBEN UND ZIEHEN SIE DIE MUTTERN AN

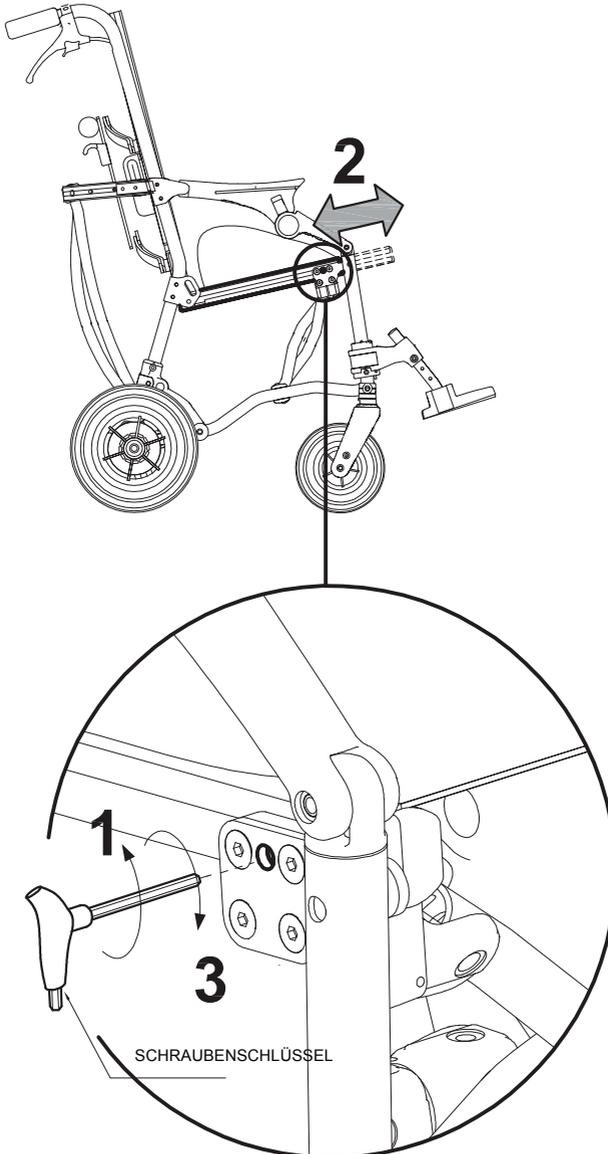




EINSTELLUNG des SITZES in der TIEFE

(Video auf der Produktseite der Website www.ormesa.com)

- 1- LÖSEN SIE DIE ANGEZEIGTE SCHRAUBE (auf beiden Seiten)
- 2- EINSTELLUNG des SITZES in der TIEFE
- 3- ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE AN (an beiden Seiten)

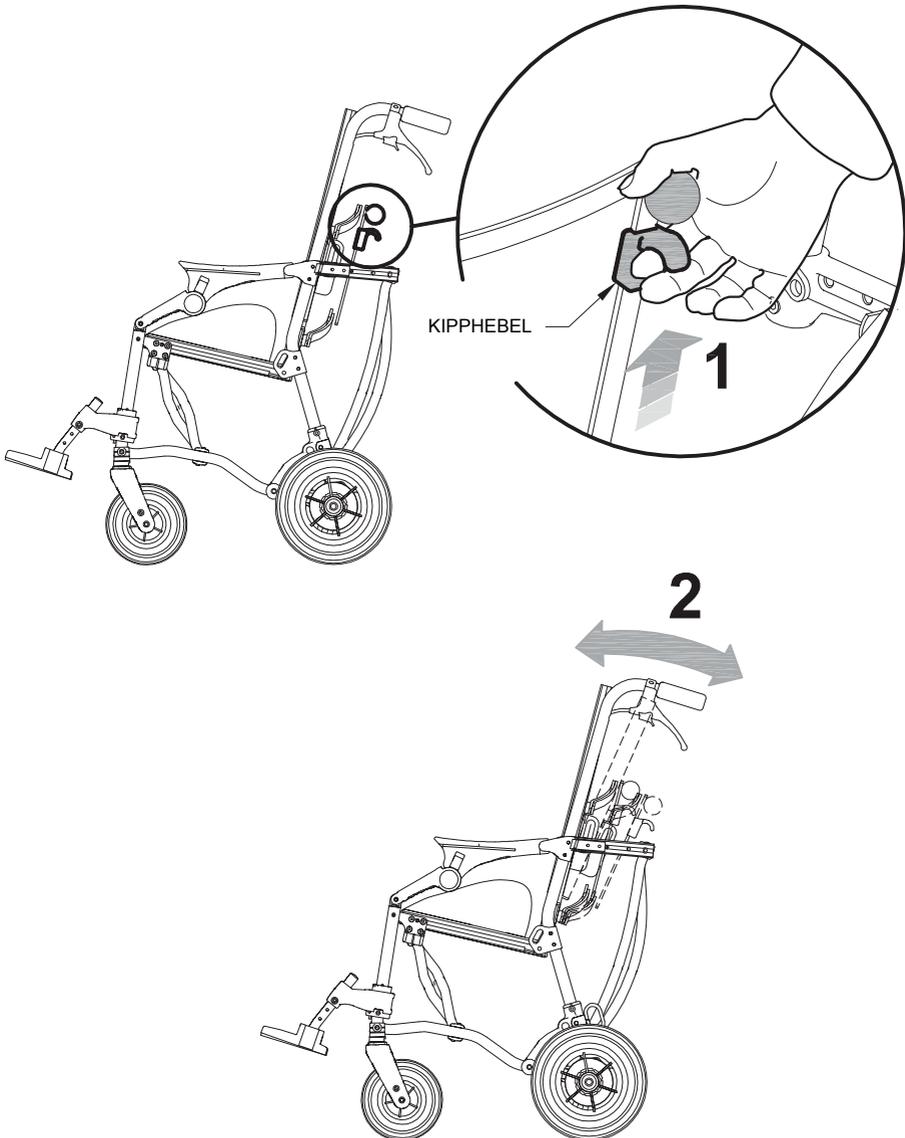




EINSTELLUNG der NEIGUNG DER RÜCKENLEHNE

- 1- ZIEHEN SIE DEN KIPPHEBEL NACH OBEN
- 2- KIPPEN SIE DIE RÜCKENLEHNE
(EIN KLICK ZEIGT DIE NÄCHSTE POSITION AN)

ANSICHT VON HINTEN AUF DIE RÜCKENLEHNE

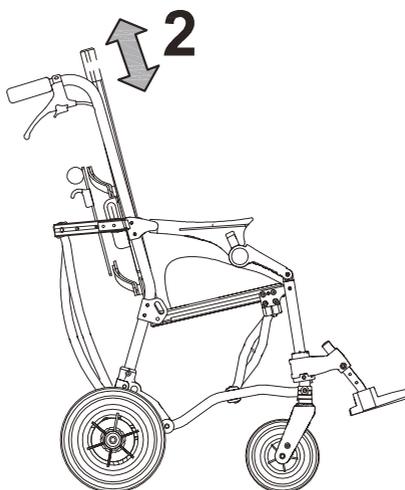
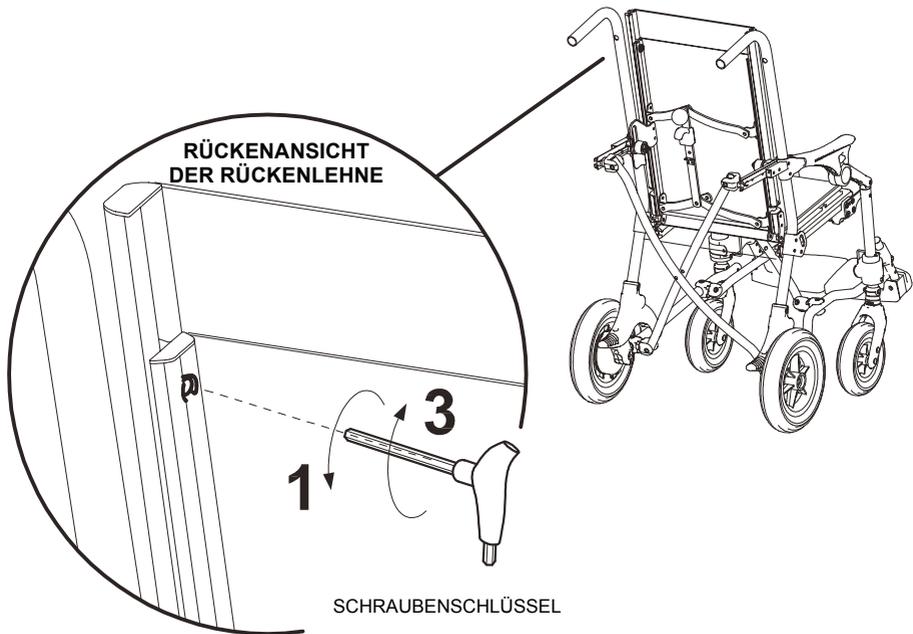




EINSTELLUNG der RÜCKENLEHNE in der HÖHE

(Video auf der Produktseite der Website www.ormesa.com)

- 1- LÖSEN SIE DIE ANGEZEIGTE SCHRAUBE (auf beiden Seiten)
- 2- EINSTELLUNG des SITZES in der TIEFE
- 3- ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE AN (an beiden Seiten)



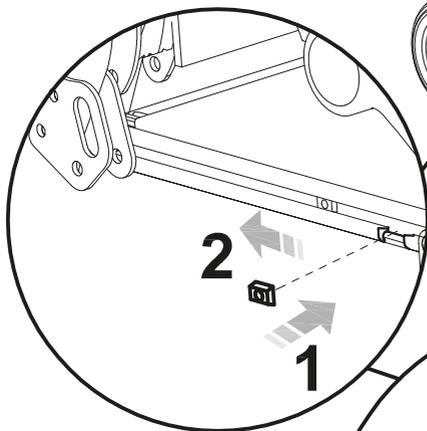
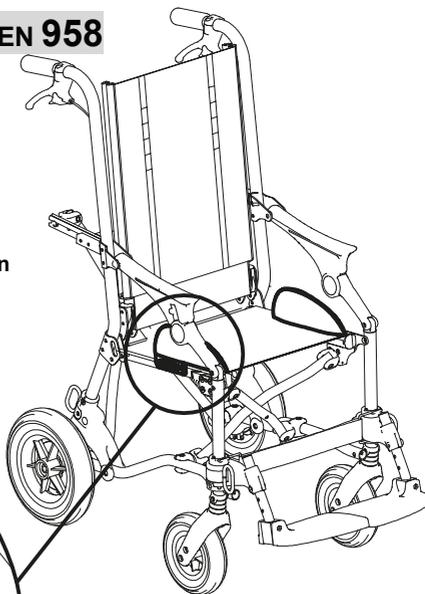


MONTAGE DER ZUSATZKOMPONENTEN

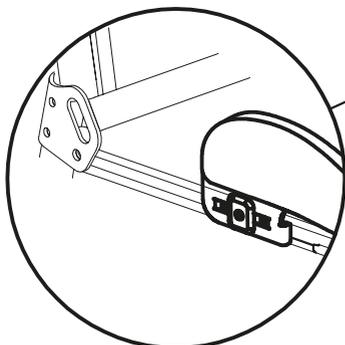
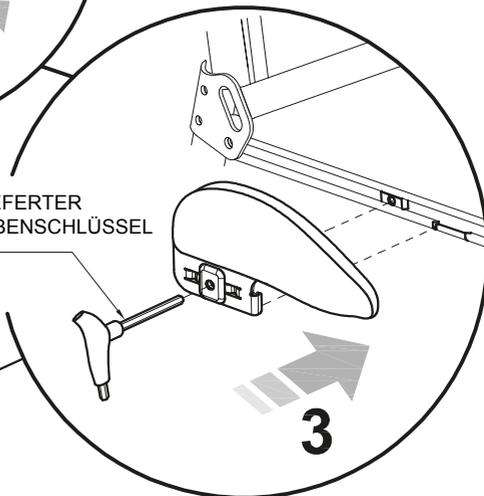
GEPOLSTERTE BECKENSEITENSTÜTZEN 958

A. MONTAGE

1. 2. SETZEN SIE DEN CURSOR IN DIE FÜHRUNG EIN
3. SETZEN SIE DIE SEITENSTÜTZE AUF DEN CURSOR UND ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST
(indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)



MITGELIEFERTER
SCHRAUBENSCHLÜSSEL



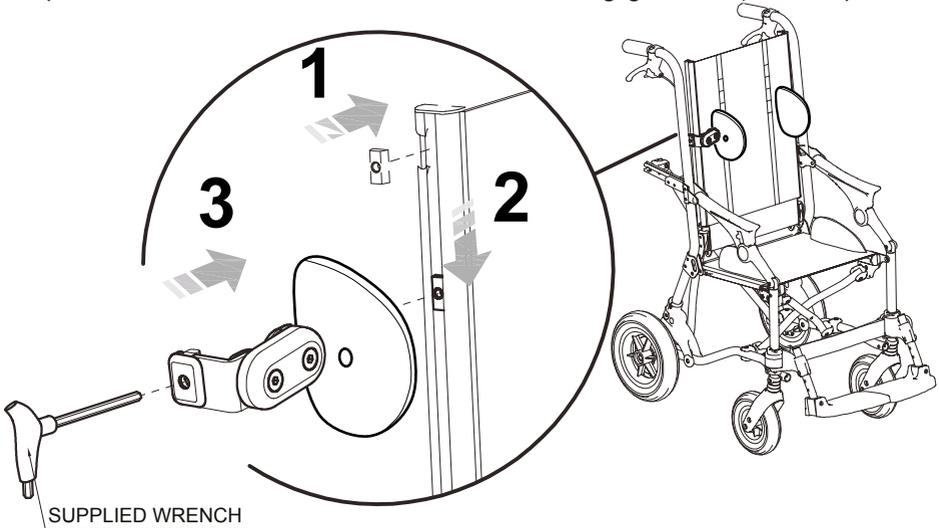


SEITENSTÜTZEN 838

(Video auf der Produktseite der Website www.ormesa.com)

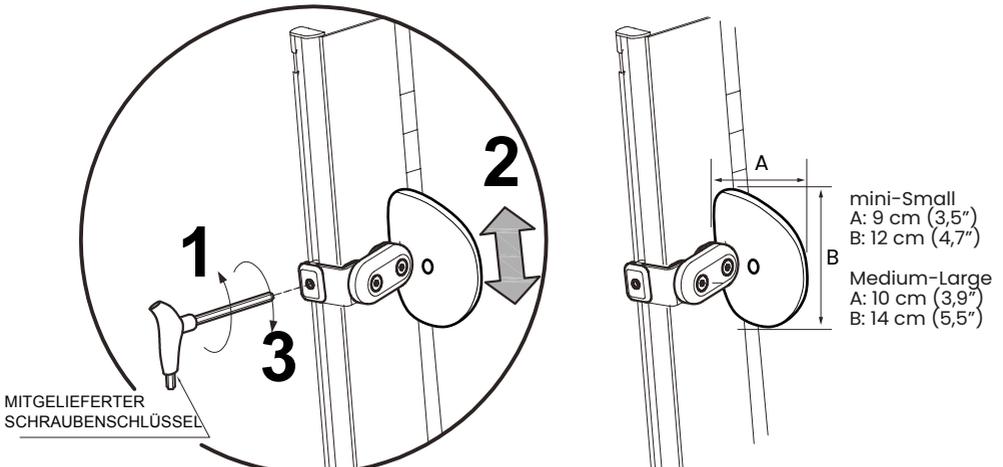
A MONTAGE

1. SETZEN SIE DEN CURSOR IN DIE FÜHRUNG EIN
2. SETZEN SIE DIE SEITENSTÜTZE AUF DEN CURSOR UND ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST (indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)



B-EINSTELLEN DER HÖHE

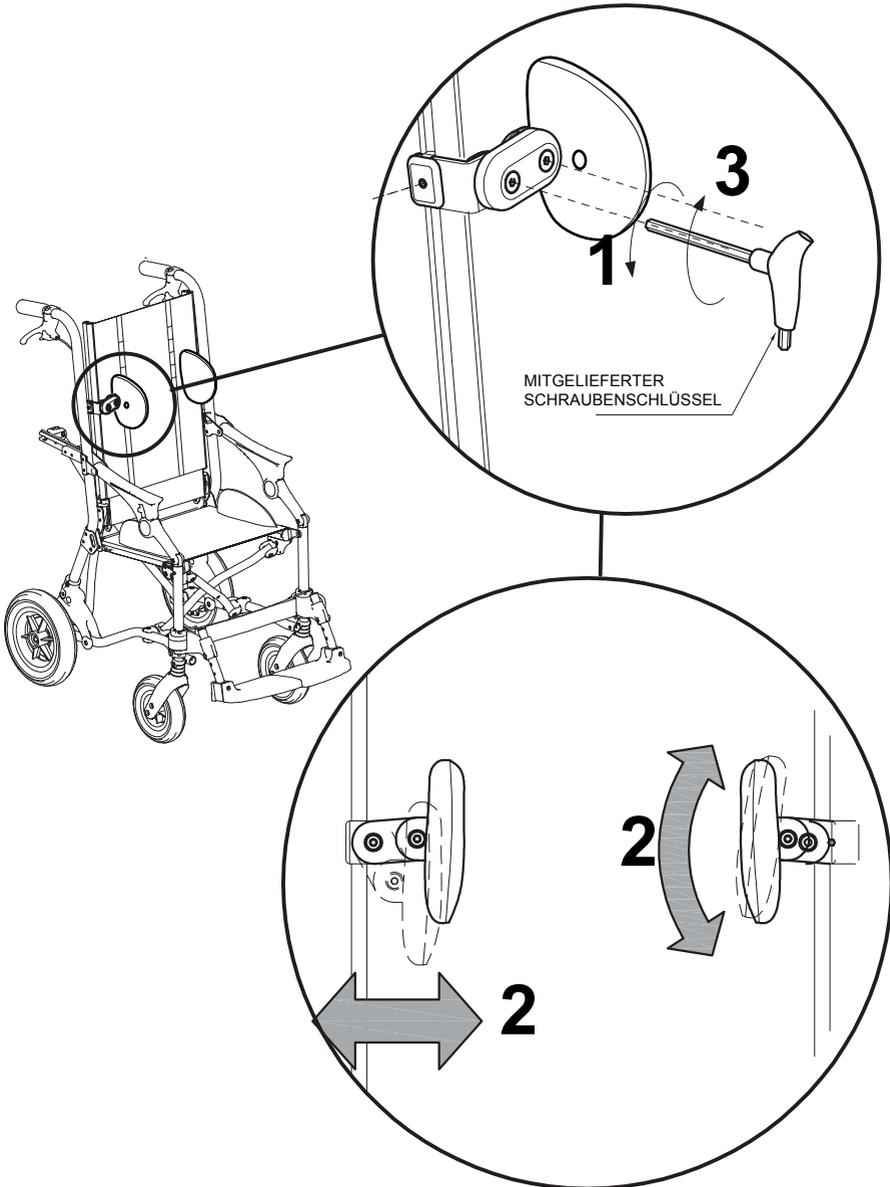
1. LÖSEN SIE DIE ANGEGEBENE SCHRAUBE (indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)
2. STELLEN SIE DIE SEITENSTÜTZE IN DER HÖHE EIN
3. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST





C. EINSTELLEN DER BREITE UND DER NEIGUNG

1. LÖSEN SIE DIE ANGEgebenEN SCHRAUBEN
2. STELLEN SIE DIE SEITENSTÜTZE IN BREITE UND NEIGUNG EIN
3. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN FEST



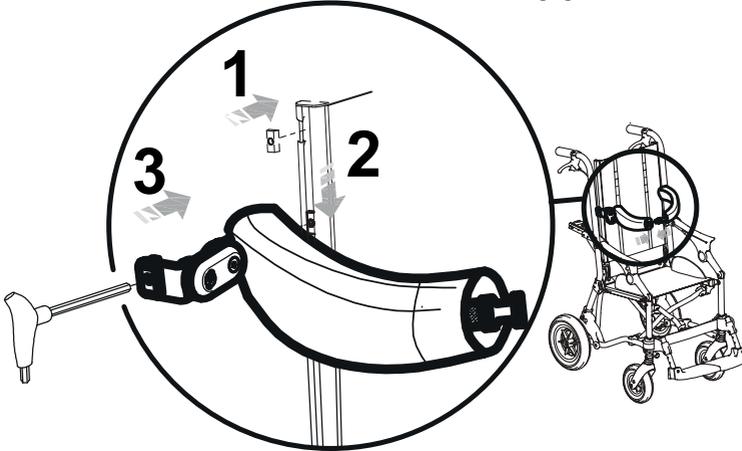


UMSCHLIESSENDE UND FLEXIBLE RUMPFSTÜTZE 868

mehrfach verstellbar in Höhe, Breite und Neigung

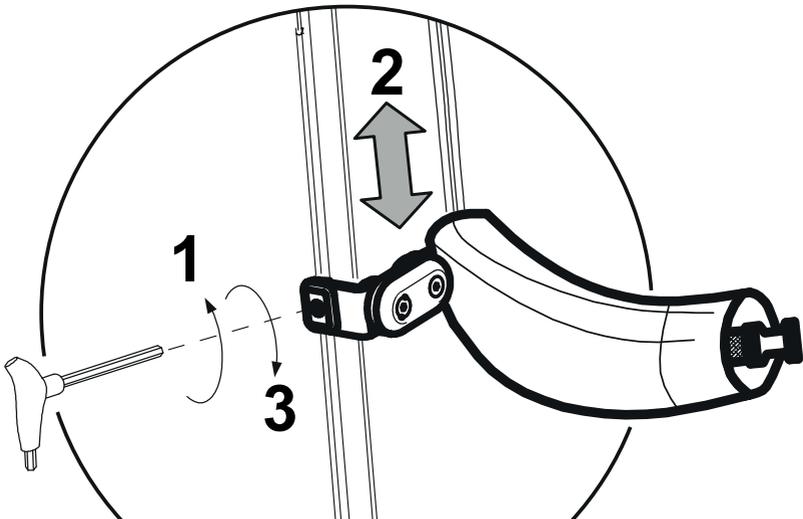
A MONTAGE

1. **2.SETZEN SIE DEN CURSOR IN DIE FÜHRUNG EIN**
3.SETZEN SIE DIE SEITENSTÜTZE AUF DEN CURSOR
UND ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST
(indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)



B-EINSTELLEN DER HÖHE

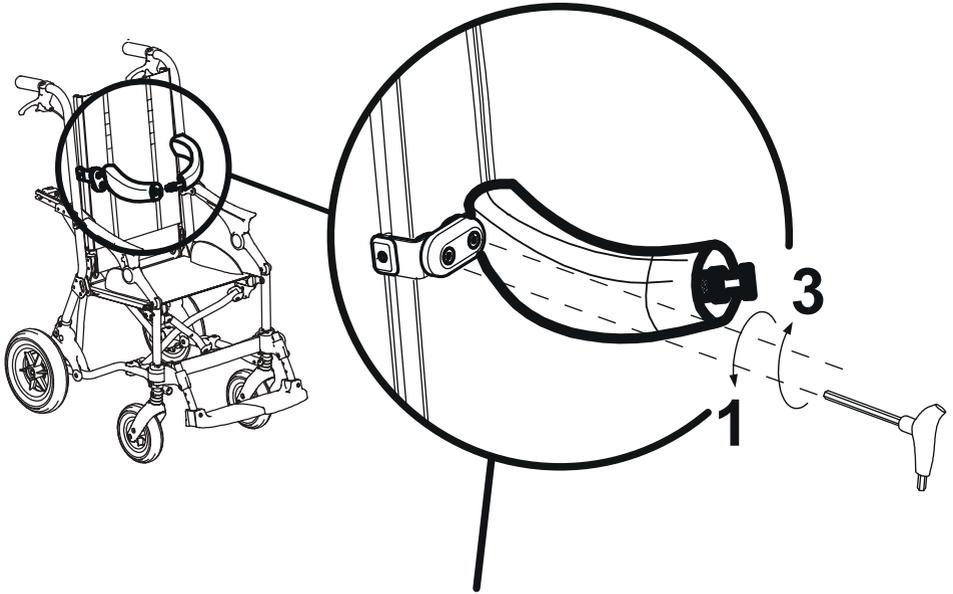
1. **LÖSEN SIE DIE ANGEGEBENE SCHRAUBE**
(indem Sie den Schraubenschlüssel in das angegebene Loch stecken)
2. **STELLEN SIE DIE SEITENSTÜTZE IN DER HÖHE EIN**
3. **ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST**



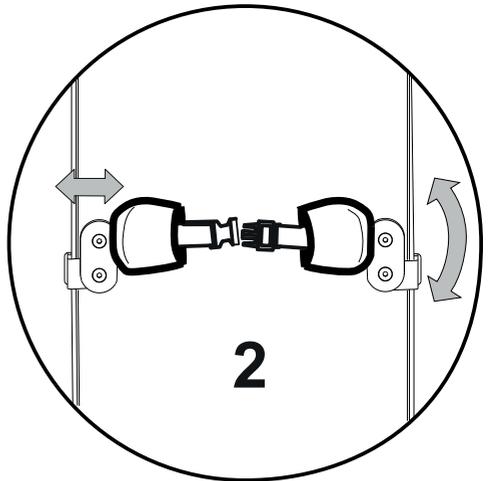
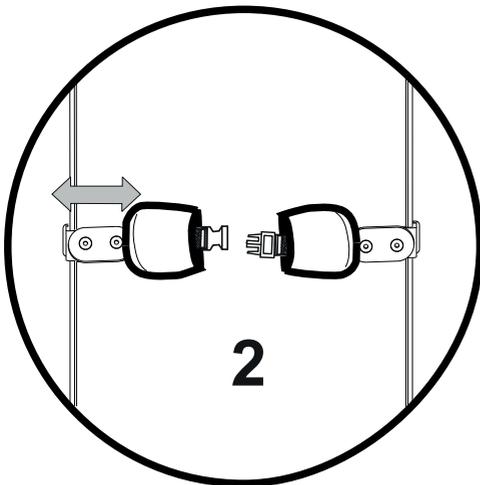


C-EINSTELLEN DER BREITE UND DER NEIGUNG

1. LÖSEN SIE DIE ANGEGEBENEN SCHRAUBEN
2. STELLEN SIE DIE SEITENSTÜTZE IN BREITE UND NEIGUNG EIN
3. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN FEST



RÜCKENLEHNE VORDERANSICHT

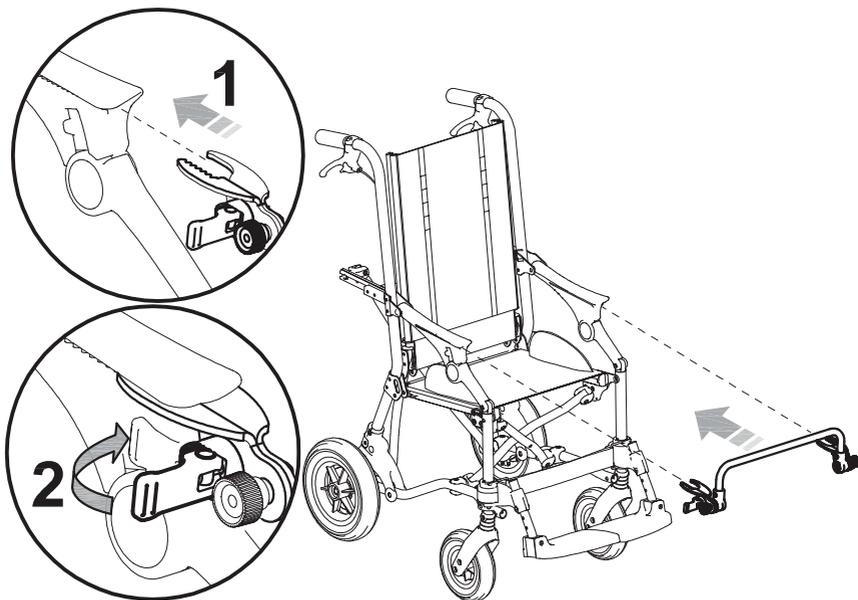




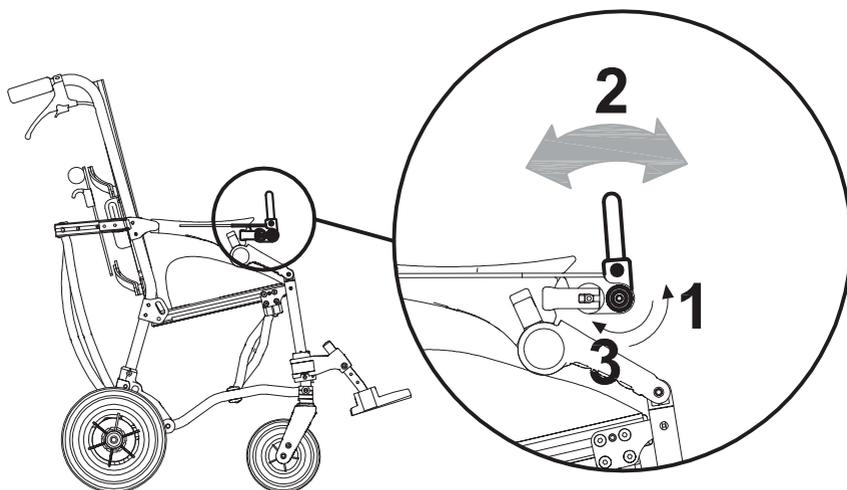
LENKER 839

Einstellen der Neigung

A. MONTAGE

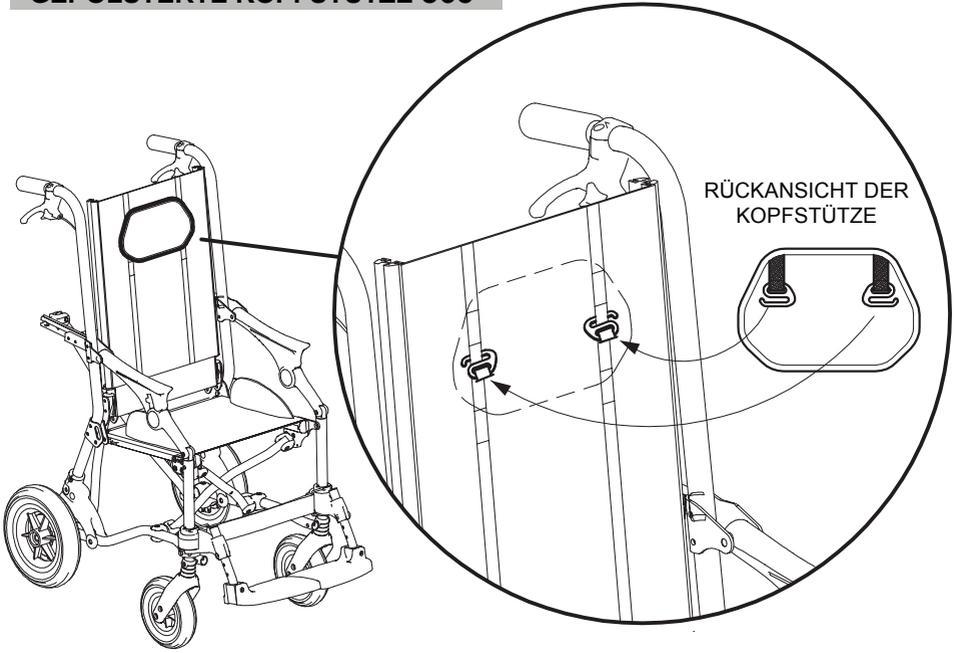


B. EINSTELLUNG DER NEIGUNG

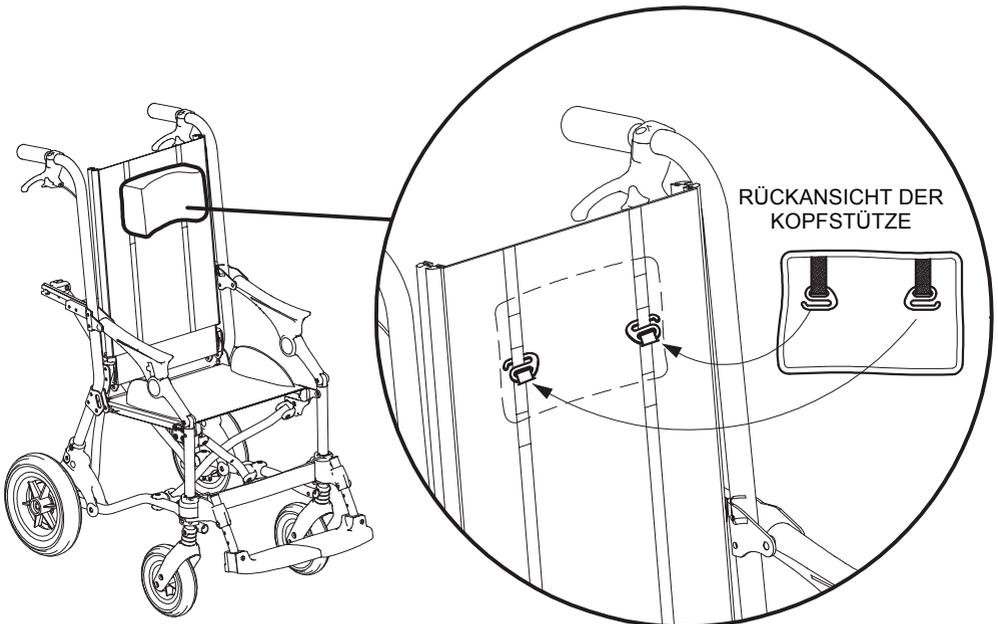




GEPOLSTERTE KOPFSTÜTZE 865



GEFORMTE und UMHÜLENDE KOPFSTÜTZE 835

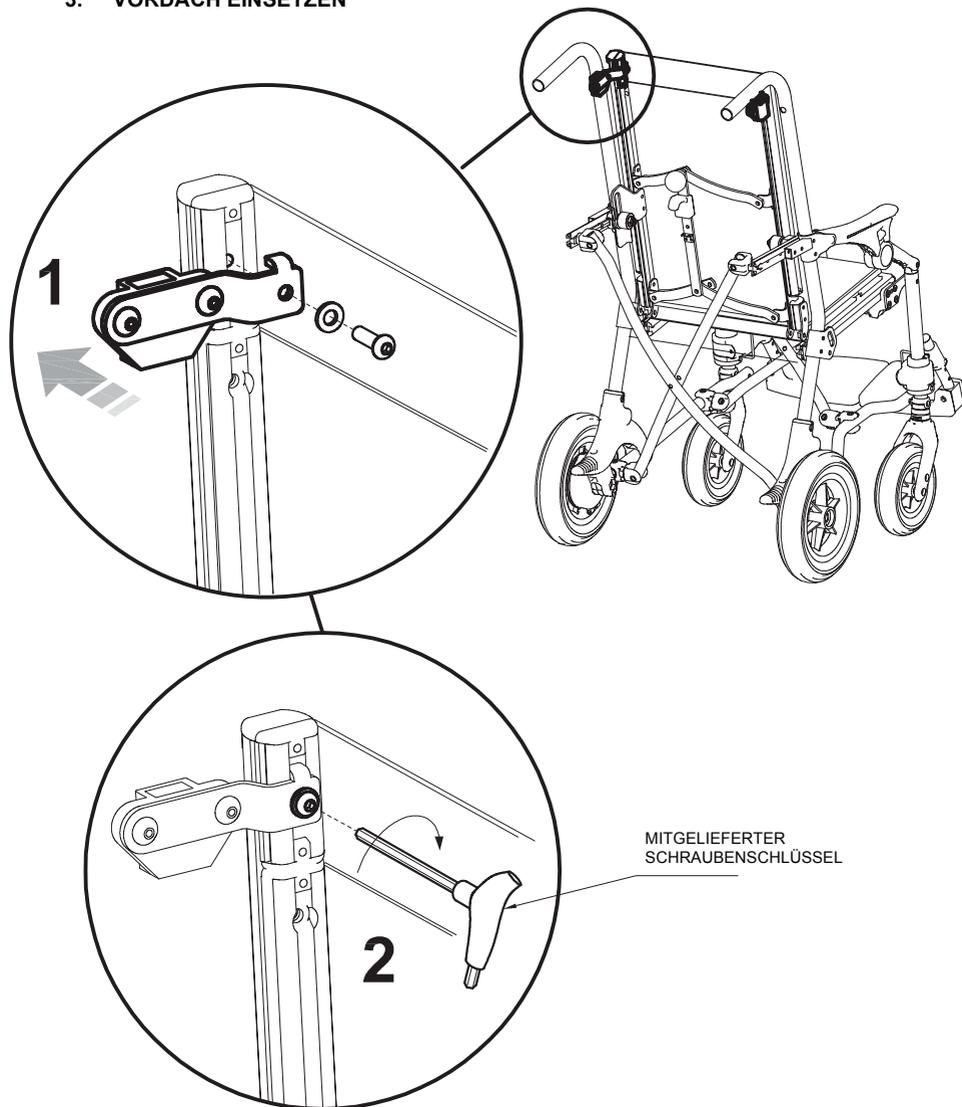


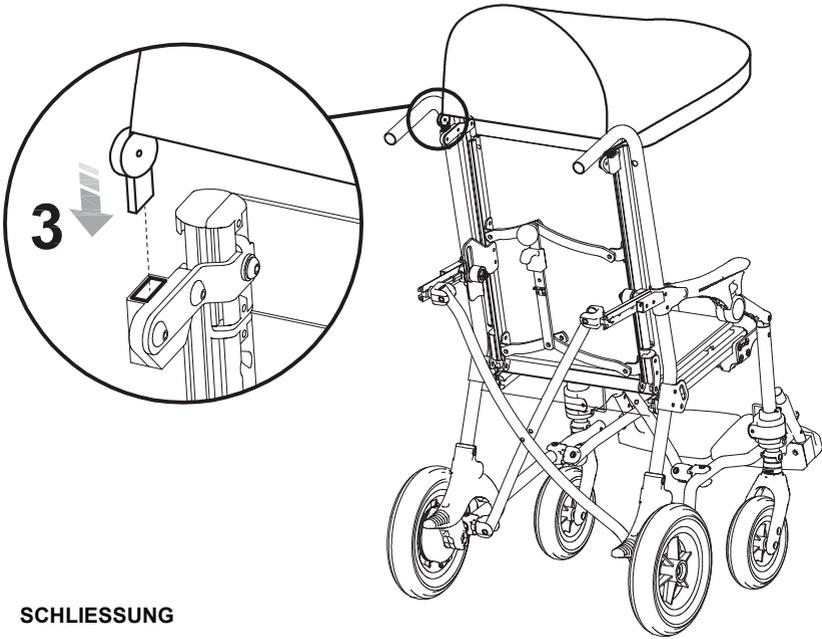


VORDACH 819

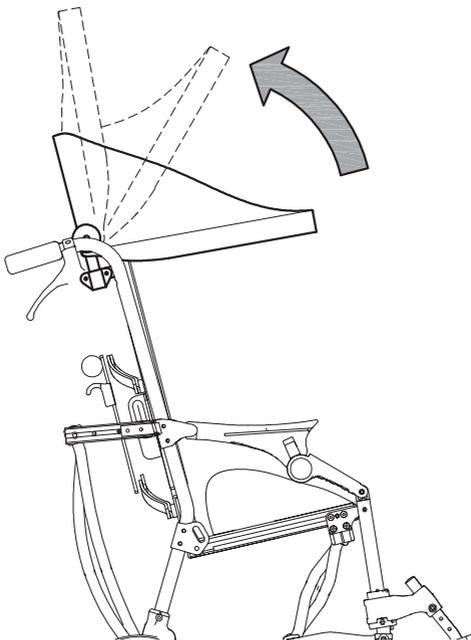
A. MONTAGE

1. FÜGEN SIE DIE RECHTEN UND LINKEN ANSCHLÜSSE WIE ANGEZEIGT EIN
2. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN FEST
3. VORDACH EINSETZEN





B. SCHLIESSUNG



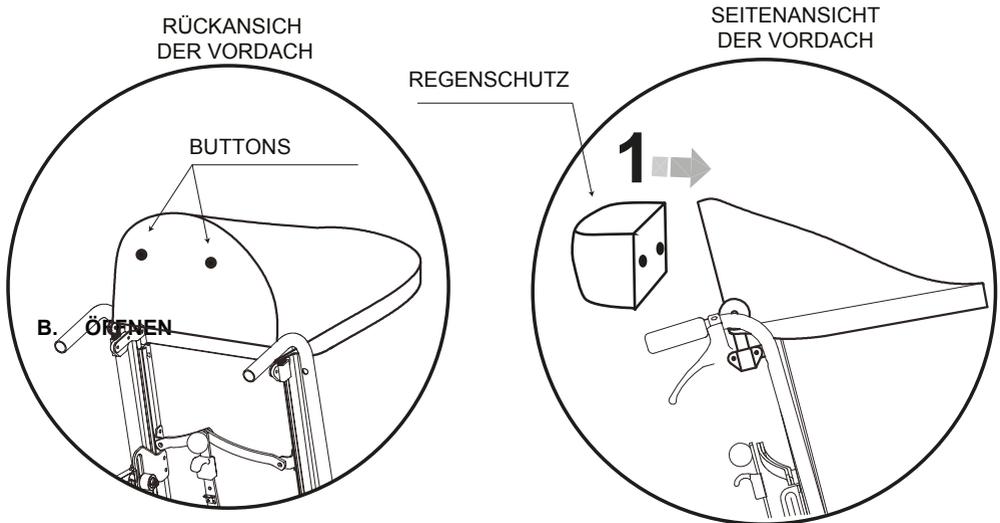


REGENSCHUTZ 825

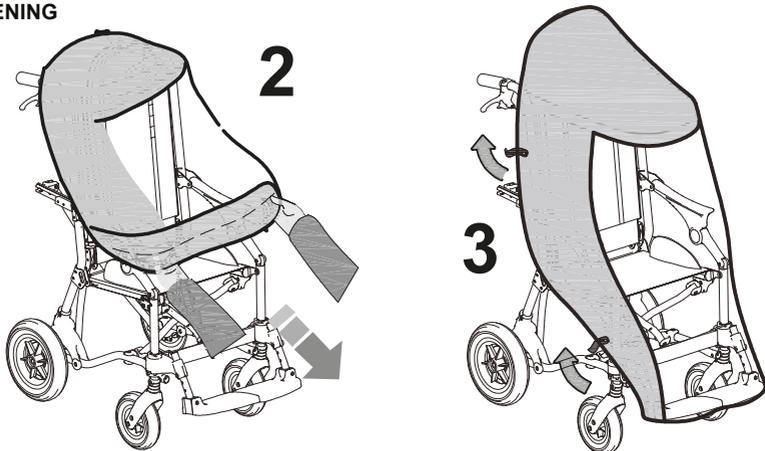
Der Regenschutz kann nur nach Positionierung des 819 Vordaches montiert werden

1. BEFESTIGEN SIE DEN REGENBEUTEL MIT DEN BEIDEN KNÖPFEN AUF DER RÜCKSEITE DES VORDACHES
2. ÖFFNEN SIE DEN REISSVERSCHLUSS DES BEUTELS
3. ENTFERNEN SIE DEN REGENSCHUTZ VOM TRÄGER UND PLATZIEREN SIE DIESE SO, DASS SIE DEN KINDERWAGEN BEDECKT
4. BEFESTIGEN SIE DEN REGENSCHUTZ AM RAHMEN MITTELS ELASTISCHER BÄNDER

A. MONTAGE



B. OPENING

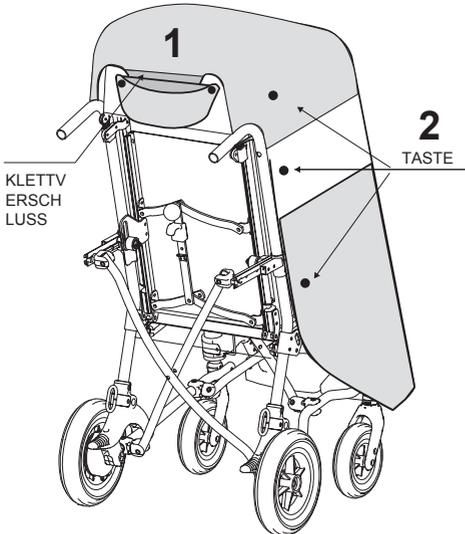




RÜCKENSCHUTZTUCH 825B

Kann nur mit Regenschutz 825 verwendet werden

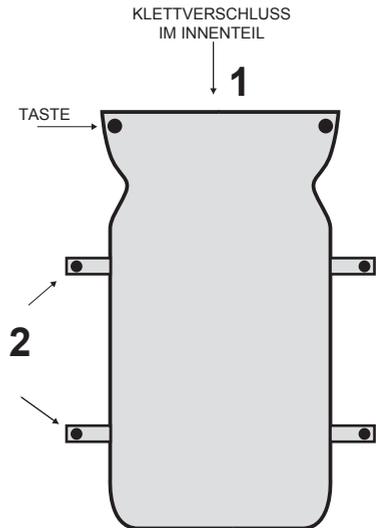
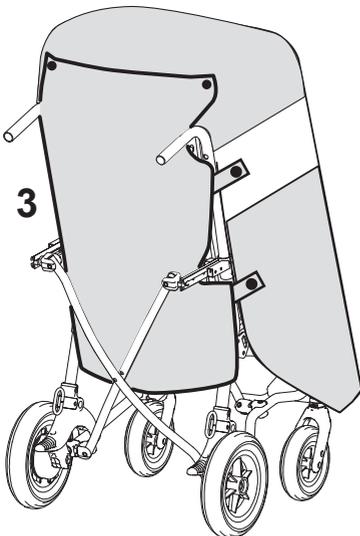
1. HAKEN SIE DAS TUCH MIT DEM KLETTVERSCHLUSS AM OBEREN TEIL DES REGENSCHUTZES EIN
2. BEFESTIGEN SIE DAS TUCH AUF BEIDEN SEITEN DES REGENSCHUTZES MIT HILFE DER 6 SPOILER
3. RÜCKENSCHUTZTUCH MONTIERT



KLETTVERSCHLUSS

TASTE

RÜCKANSICHT DES VERDECKS MIT MONTIERTEM REGENSCHUTZ

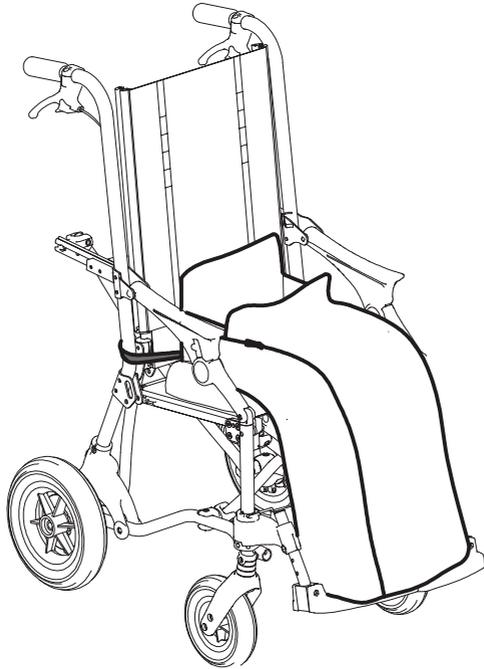


KLETTVERSCHLUSS IM INNENTEIL

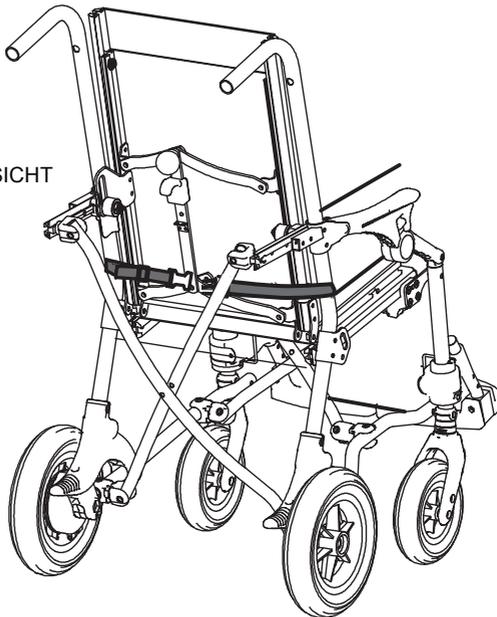
TASTE



THERMISCHE ABDECKUNG 818



RÜCKENANSICHT

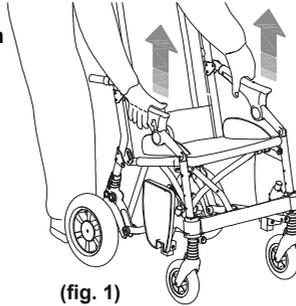




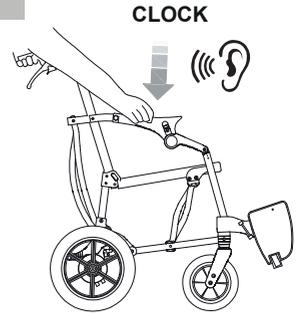
GEPOLSTERTER ABDUKTIONSBLOCK 834

Vor dem Einsetzen des Abduktionsblocks ist es ratsam, den Kinderwagen leicht zu schließen (Abb. 1)

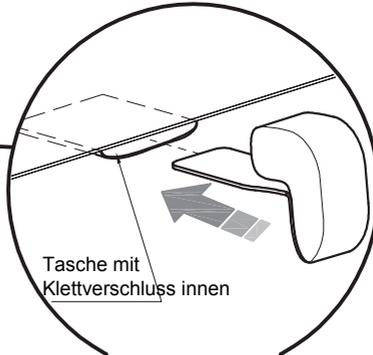
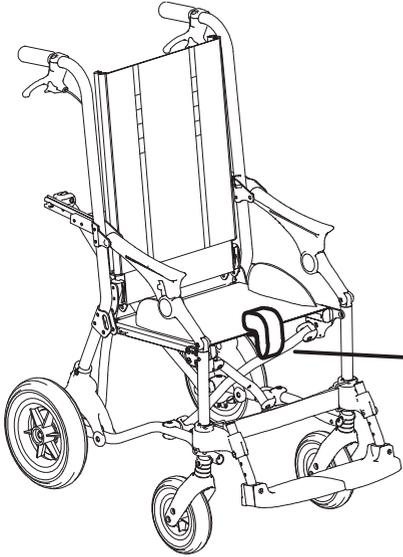
Denken Sie daran, die Armlehnen wieder zu verriegeln, bevor Sie den Kinderwagen benutzen (Abb. 2)



(fig. 1)

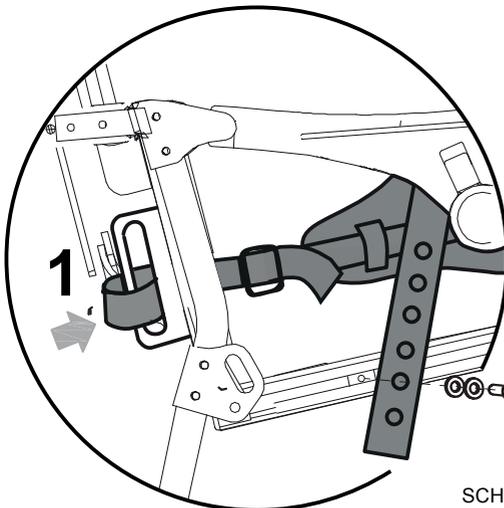


(fig. 2)



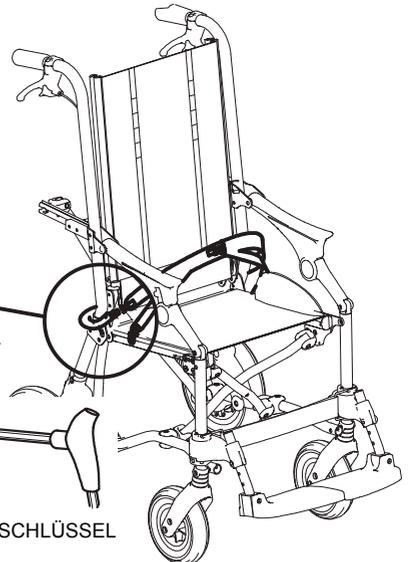
Tasche mit Klettverschluss innen

4-PUNKT-BECKENGURT 920



1

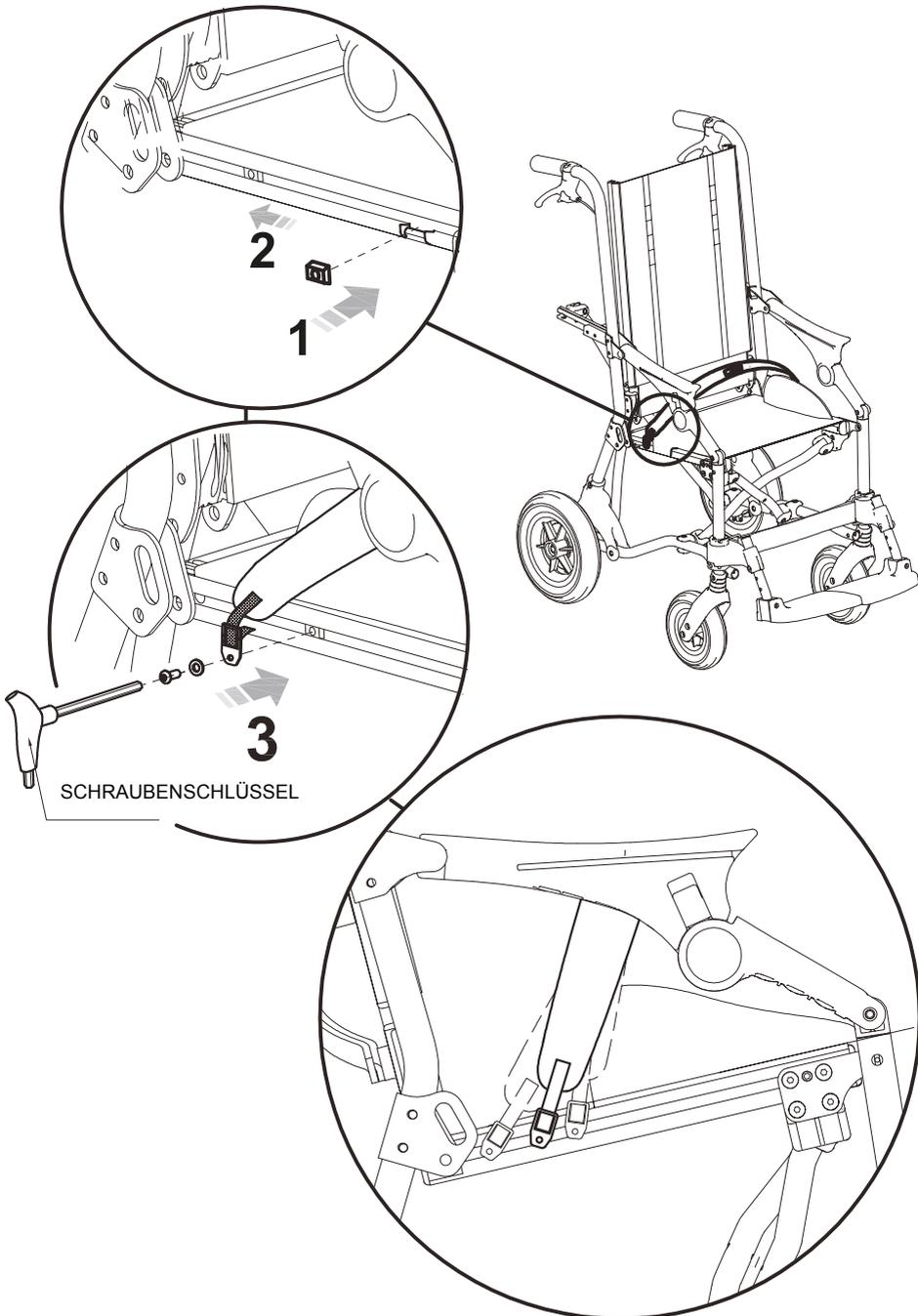
2



SCHRAUBENSCHLÜSSEL

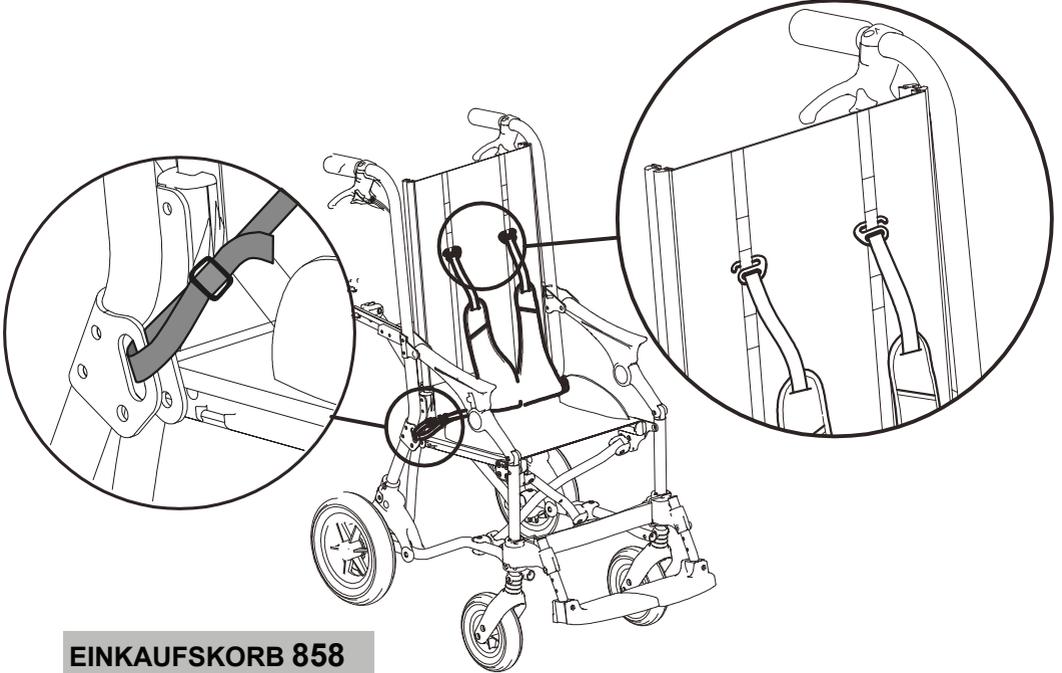


BECKENGURT MIT VARIABLEM WINKEL (von 45° bis 90°) 947

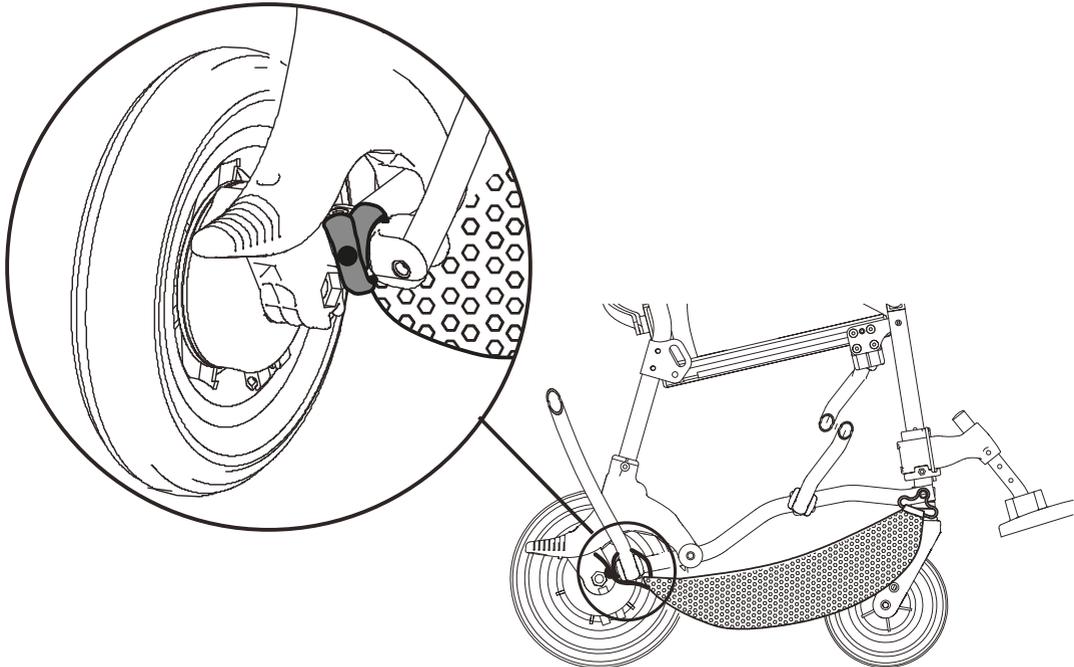




WESTENGURT 853 und 853 SLIM



EINKAUFSKORB 858





891 ANBINDEHAKEN (4 RINGE)



ACHTUNG: Die 891 Anbindehaken sind Sicherheitsvorrichtungen und müssen als solche von Fachpersonal am Rahmen befestigt werden, z. B. von dem Hersteller oder Händler, der den KINDERWAGEN geliefert hat,

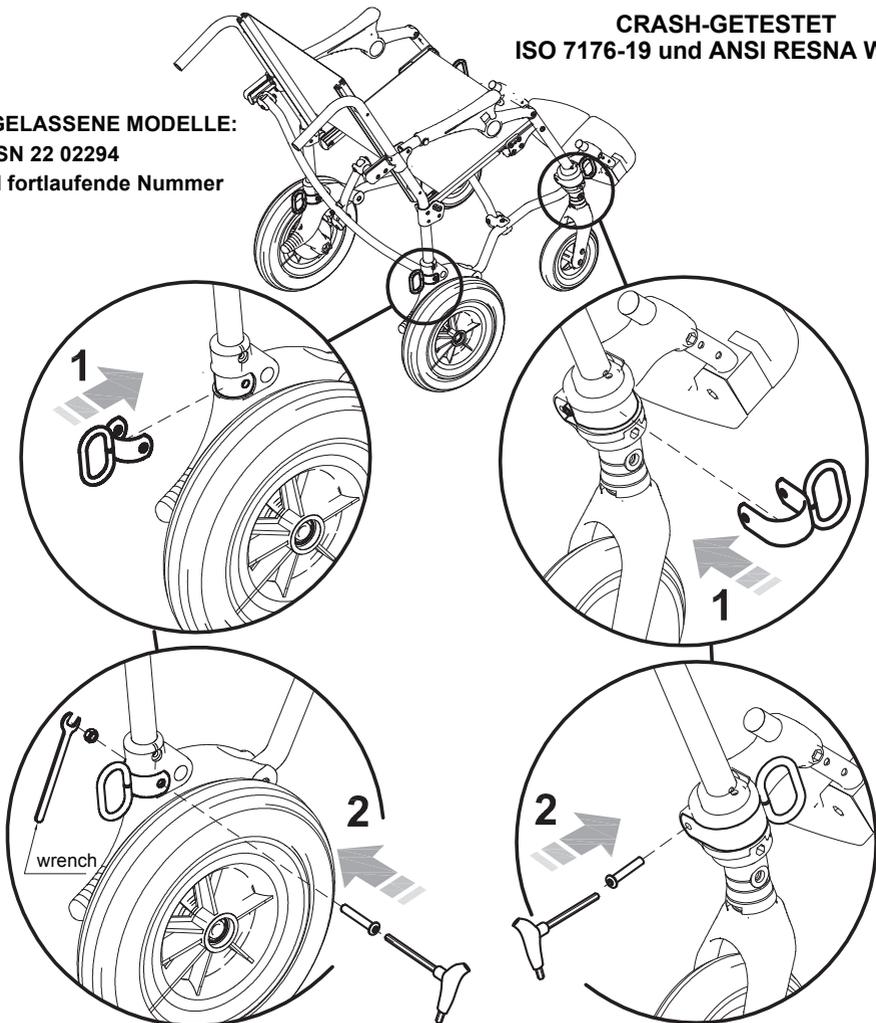
- der für die ISO 10542-geprüften Vierpunktgurte des Fahrzeugs geeignet ist. Um den KINDERWAGEN am Transportfahrzeug zu verankern, siehe Anweisungen auf Seite 14
- Das Kind muss sowohl einen Beckengurt als auch einen diagonalen Schultergurt nach ISO 7176-19- oder ISO 10542-zugelassen tragen (d. h. Gurte mit einem Gütesiegel, das diesen ISO-Normen entspricht). Haltungsgurte sind nicht für die Verwendung als Rückhaltesystem zugelassen
- Das Fahrzeug muss für den Transport von orthopädischen KINDERWAGEN nach geltendem Recht geeignet sein
- Lesen Sie die Warnhinweise und Anweisungen auf Seite 5 dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung.

**CRASH-GETESTET
ISO 7176-19 und ANSI RESNA WC/19**

ZUGELASSENE MODELLE:

Ab SN 22 02294

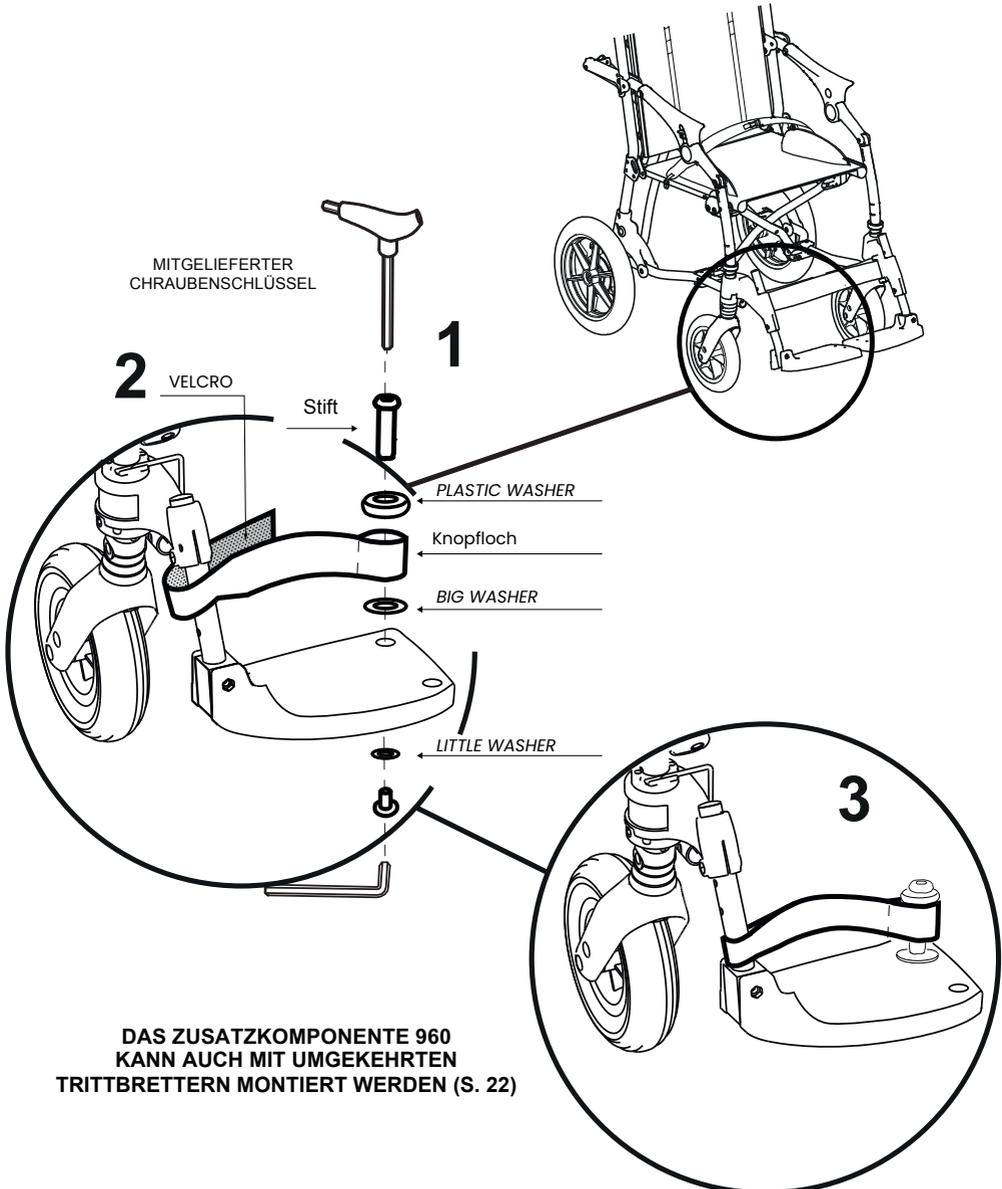
Und fortlaufende Nummer





FERSENSTÜTZEN 960

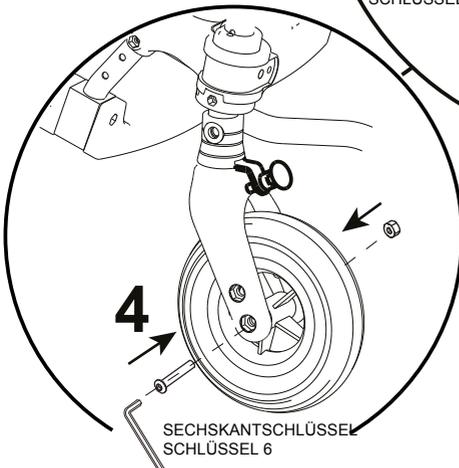
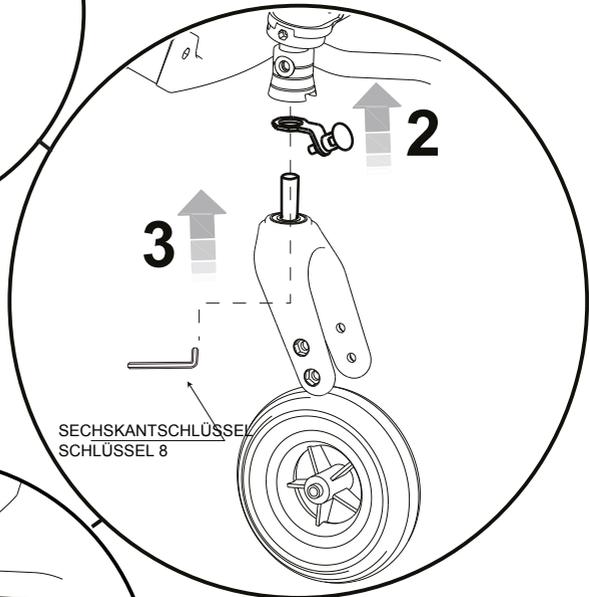
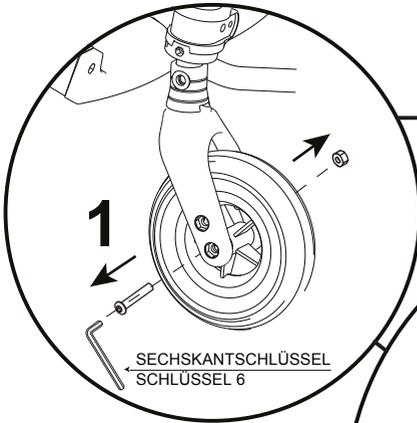
1. SCHRAUBEN SIE DEN STIFT AUF DIE FUSSTÜTZE, INDEM SIE DEN SCHLITZ ZWISCHEN DEN BEIDEN UNTERLEGSscheIBEN EINFÜHREN
2. BRINGEN SIE DEN KLETTVERSCHLUSS AN DER FUSSTÜTZE AN
3. FERSENSTÜTZE MONTIERT





VORDERRAD-RICHTUNGSFESTSTELLER 812

1. ENTFERNEN SIE DAS VORDERRAD
2. SETZEN SIE DEN RADRICHTUNGSFESTSTELLER IN DEN RADTRÄGERSITZ EIN
3. ZIEHEN SIE DIE GABEL FEST UND MONTIEREN SIE DAS RAD WIEDER VORDERRAD
4. RICHTUNGSSCHLISSFACH MONTIERT

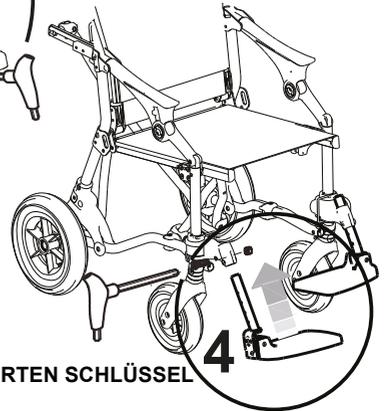
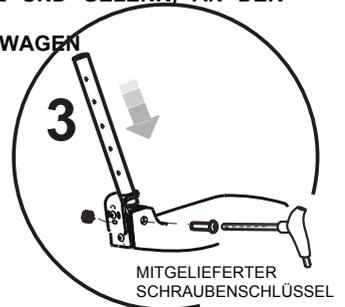
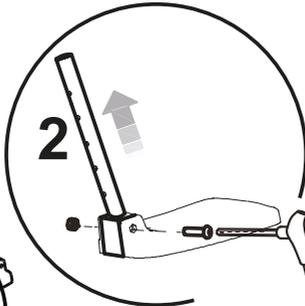
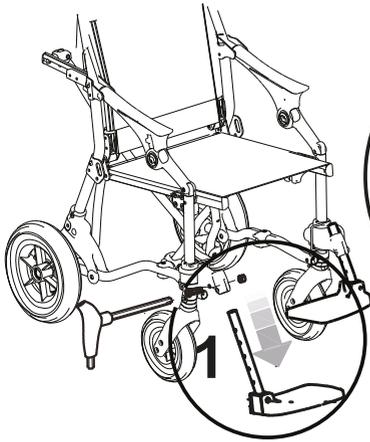




IN DER NEIGUNG VERSTELLBARE FUSSTÜTZEN 956

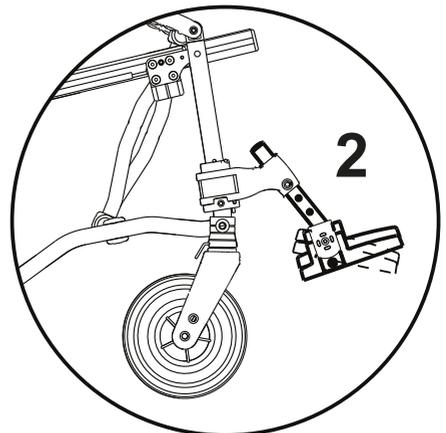
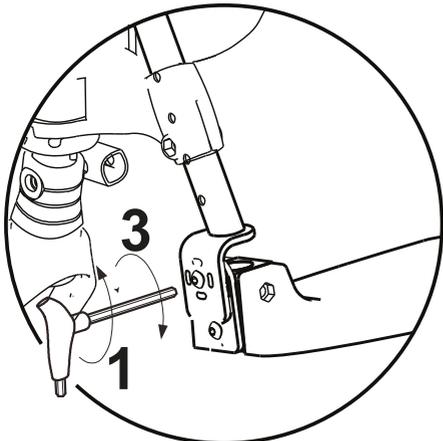
A. MONTAGE

1. LÖSEN SIE DIE SCHRAUBE UND ENTFERNEN SIE BEIDE MITGELIEFERTEN FUSSTÜTZEN
2. ENTFERNEN SIE DIE FUSSTÜTZE VON DER ANGEGEBENEN STANGE
3. MONTIEREN SIE DIE KOMPONENTE 956 (STANGE UND GELENK) AN DER FUSSTÜTZE
4. MONTIEREN SIE DIE FUSSTÜTZE AUF DEM KINDERWAGEN



B. EINSTELLUNG

1. LÖSEN SIE DIE SCHRAUBE MIT DEM MITGELIEFERTEN SCHLÜSSEL
2. KIPPEN SIE DIE FUSSTÜTZE
3. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE FEST



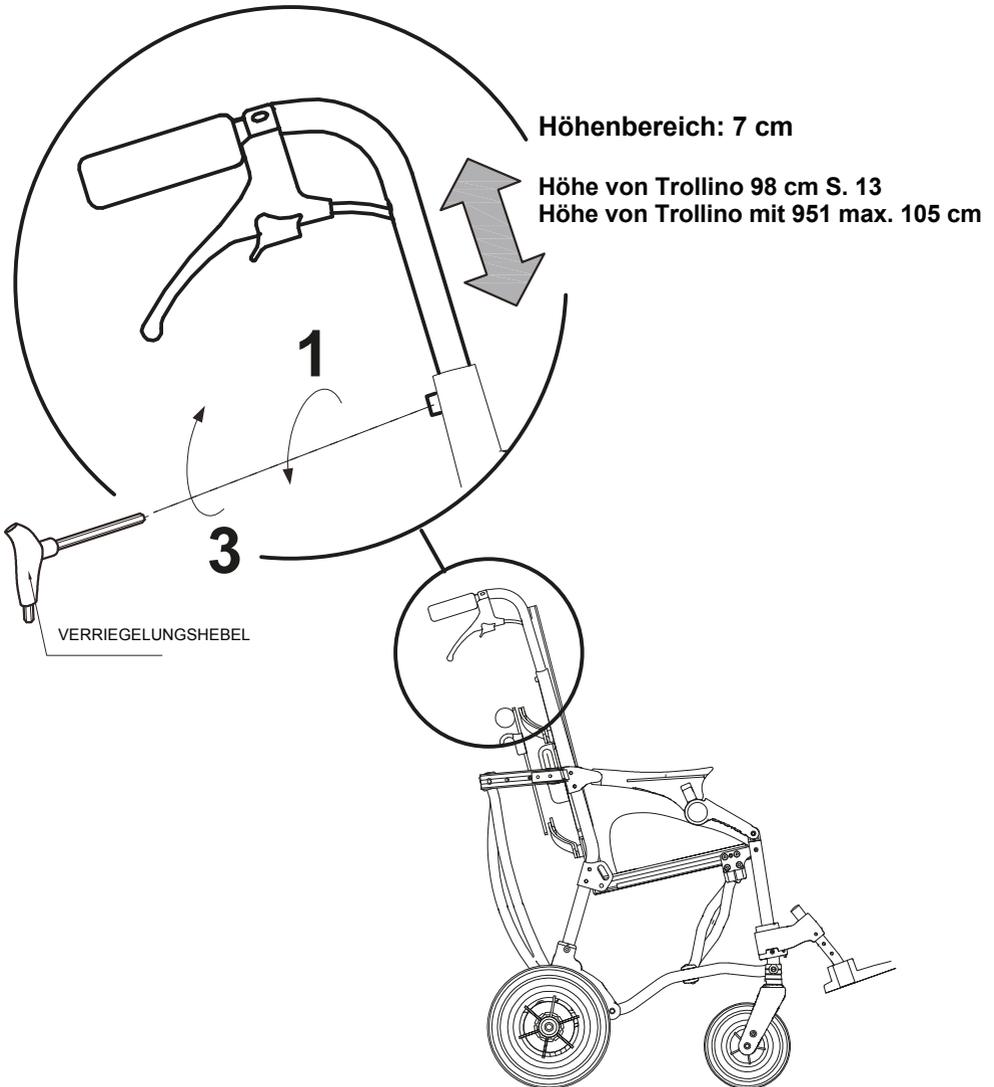


EINSTELLBARE SCHIEBEGRIFFE 951

MUSS ZUSAMMEN MIT DEM PRODUKT BESTELLT WERDEN

EINSTELLEN DER HÖHE

- 1) LÖSEN SIE DIE SCHRAUBEN
- 2) POSITIONIEREN SIE BEIDE GRIFFE IN DER GEWÜNSCHTEN HÖHE
- 3) ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBEN FEST





GEPOLSTERTE SEITENSCHUTZBEZÜGE 844

Mit Reißverschluss um den Rahmen herum verschließbar und mit Tasten an der Rückenlehne zu befestigen





REINIGUNG, DISINFEKTION, SANITISIERUNG

INFORMATION

SANITIZATION ist der Komplex der Reinigungs- und / oder Desinfektionsverfahren und -vorgänge

Die **REINIGUNG** ist ein physikalischer und mechanischer Prozess (d.h. Reiben), mit dem ein großer Teil potenziell pathogener Mikroorganismen (Bakterien, Pilze oder Viren), neben dem sichtbaren Schmutz, von der Oberfläche entfernt wird.

Die Kombination von mechanischem Vorgang mit anderen Faktoren wie der Verwendung von Reinigungsmitteln (chemischer Vorgang), Temperatur und Dauer kann die mikrobielle Belastung des Produkts effizient und ausreichend reduzieren.

DISINFEKTION, nach der Reinigung und Säuberung, reduziert die Anzahl der Mikroorganismen auf einer Oberfläche weiter und eliminiert pathogene Mikroorganismen, d.h. krankheitserregende Bakterien und Viren. Produkte, die auf dem Etikett die Zulassungs-/Registrierungsnummer des Gesundheitsministeriums oder einer anderen zuständigen Behörde eines EU-Mitgliedstaates tragen, sind "Desinfektionsmittel". Jedem Desinfektionsvorgang muss immer eine Reinigung und Säuberung vorausgehen, da Schmutz die Tätigkeit des Desinfektionsmittels verringert. TROCKNEN ist unerlässlich, da in dem verbleibenden wässrigen Film mikrobielles Wachstum auftreten kann.

AUF DEM MARKT SIND CHEMISCHE PRODUKTE MIT VIRUZIDER, GERMIZIDER UND FUNGIZIDER WIRKUNG für Krankenhausgeräte erhältlich. Diese Produkte sind bei Kälte wirksam und können in einem einzigen Arbeitsgang Reinigung (Beseitigung von Schmutz) und Desinfektion (Beseitigung von pathogenen Mikroorganismen, d.h. krankheitsverursachenden Bakterien) durchführen. und Viren).

Abnehmbare **POLSTERUNGEN** der zusätzlichen Komponenten sind waschbar, wobei die Symbole auf dem Etikett zu beachten sind. Waschen ist eine außerordentliche Hygienemaßnahme Ersetzen Sie sie, wenn sie abgenutzt / schwer zu desinfizieren sind.

Die **STÜTZPOLSTERUNG ist nicht abnehmbar und kann gemäß den Anweisungen in Abschnitt 4.1** gewaschen werden

- Vermeiden Sie längeren Kontakt mit säurehaltigen oder basischen Lösungsmitteln und Reinigungsmitteln;
- Verwenden Sie keine Waschverfahren oder Scheuermittel, die das Produkt beschädigen könnten;

WARNUNGEN

Lesen Sie das TECHNISCHE DATENBLATT des chemischen Produkts, um zu überprüfen, ob es für die Verwendung auf verchromten/lackierten Oberflächen und auf Kunststoffkomponenten aus PVC, PA, PP **geeignet ist**, und testen Sie es an einer kleinen Fläche, um sicherzustellen, dass es das medizinische Gerät nicht beschädigt.

Für eine effektive Anwendung ist es wichtig, dass Sie die auf dem Produktetikett angegebene **POSOLOGIE** und **EINSATZZEITEN** einhalten.

Verwenden Sie die auf dem Produkt-Etikett erforderliche PSA (Handschuhe, FFP-Maske, Visier usw.)



Die Sanierungsmaßnahmen müssen durchgeführt werden, ohne dass sich der Benutzer im Inneren des Gerät. Verwenden Sie keine Druckluft, da diese ein Aerosol und eine Kontamination mit möglichen Viren und Bakterien in der Umgebung und an der eigenen Person verursachen kann.



Während der Covid-19-Epidemie muss die kontaminierte PSA (Handschuhe, Kittel, Brillen, Masken, Mützen, etc...) **in den allgemeinen Müll geworfen** werden, es sei denn, die zuständige Gemeinde gibt etwas anderes an



VERFAHREN

Tätigkeiten	Häufigkeit	Beschreibung
4.1 REINIGUNG und SÄUBERUNG	täglich oder wöchentlich je nach Nutzungsintensität und biologischem Risiko (Patienten mit besonderem Schwitzen, Speichelfluss; Pandemie- oder endemische Notzeit z.B. Covid-19) Vor der Desinfektion	Weichen Sie einen Schwamm oder ein sauberes Einwegtuch (farblos und nicht scheuernd) mit einem neutralen Reinigungsmittel ein, das zuvor in warmem Wasser (max. 40°) verdünnt wurde. Es ist ratsam, das Reinigungsmittel einige Minuten einwirken zu lassen. Reiben Sie die Polsterung, den Rahmen, die zusätzlichen Komponenten und schließlich die Räder ab. Wenn nötig, reiben Sie die Oberfläche mit Bürsten ab, die nur weiche Borsten haben. Entfernen Sie alle Spuren des Produkts, indem Sie mit einem sauberen, feuchten Schwamm oder Tuch nachwischen. Trocknen Sie mit einem sauberen, weichen Tuch. Fahren Sie mit einer eventuellen Desinfektion fort
4.2 DESINFEKTION	Vor der Wiederverwendung des Produkts durch einen neuen Benutzer	Sprühen Sie ein viruzides/keimtötendes/fungizides chemisches Produkt für Krankenhausausrüstungen, das kalt wirkt, auf ein sauberes Einwegtuch. Reiben Sie die Polsterung, den Rahmen und das saubere Zubehör (4.2) schließlich die Räder ab, bis es vollständig verdunstet ist.
4.3 WASCHEN	Aufgrund der Verwendung	Beachten Sie die folgenden Hinweise und die Waschetiketten, um die abnehmbare POLSTERUNG der zusätzlichen Komponenten zu waschen  Die Maschine mit neutraler Seife waschen, Temperatur max. 40°. Feinwaschgang  Nicht bleichen  Nicht bügeln  Nicht im Trockner trocknen  Horizontal trocknen. Gepolsterte Polstermöbel müssen mindestens 6-10 Stunden lang in einer



		<p>BELÜFTETEN ODER BEHEIZTEN UMGEBUNG GETROCKNET werden</p> <p>Für einen ANTIVIRALEN DIESEN VORGANG kann dem normalen Waschgang ein SPEZIFISCHES CHEMISCHES PRODUKT hinzugefügt werden; das Waschen bei einer hohen Temperatur (60° C) ist möglich, solange es gelegentlich vorkommt, da sich die Polsterung abnutzen kann.</p>
4.4 SANITISIERUNG MIT PERKARBONAT	Aufgrund der Verwendung	<p><i>Das Perkarbonat ist ein natürliches Produkt mineralischen Ursprungs, das im Handel erhältlich ist. Wenn es sich in Wasser auflöst, setzt es bereits bei 30° aktiven Sauerstoff frei, der desinfizierend, antibiotisch und antibakteriell wirkt.</i></p> <p>Für einen desinfizierenden Vorgang bei der Reinigung des Gestells und der Wäsche des Geschirrs und der abnehmbaren Bezüge können Sie dem Waschmittel 1 Teelöffel Perkarbonat > 30% hinzufügen:</p> <ul style="list-style-type: none">- In der Waschmaschine: Geben Sie 1 Teelöffel Perkarbonat zusammen mit dem Waschmittel in die Trommel.- Von Hand/ für die Rahmenreinigung: Lösen Sie 1 Teelöffel Perkarbonat zusammen mit dem Waschmittel in der Schüssel auf, fahren Sie mit dem Waschen fort und reinigen Sie. <p>WARNUNG! <u>Beim Waschen/Reinigen des Gewebes wird empfohlen, Natriumpercarbonat nicht mit Säuren zu mischen (z.B.: Essig, Zitrone), da dies zu chemischen Reaktionen führen könnte, die den Stoff beschädigen könnten.</u></p>



WARTUNG

Die Durchführung aller Wartungsarbeiten ist notwendig, um die korrekte Funktionalität und Sicherheit des Medizinprodukts zu erhalten.

1. ORDENTLICHE WARTUNG (monatlich)

Führen Sie die Kontrollen und regelmäßigen Wartungsarbeiten wie unten angegeben durch.



Die Wartung und der Austausch von Teilen oder zusätzlichen Komponenten müssen durchgeführt werden, ohne dass der Benutzer im Kinderwagen sitzt



Intensivieren Sie alle Kontrollen in Meeresumgebungen, reinigen Sie häufiger, salben Sie die Teile, die der Salzkorrosion ausgesetzt sind (wie Chrom, Bolzen und Schrauben).

TEIL	BESCHREIBUNG/EINGRIFF	MODUS
RÄDER	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Entfernen Sie jeglichen Staub und Schmutz von den Rädern, um die Leichtgängigkeit und Bremswirkung zu erhalten. ▪ Prüfen Sie, ob sich die Räder frei drehen. ▪ Prüfen Sie, dass keine Verformungen und/oder Risse vorhanden sind. <p>Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Distributor, um die Komponente durch eine Originalkomponente zu ersetzen.</p>	Funktion-/visueller Test
BREMSEN	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Überprüfen Sie die Wirksamkeit des Bremssystems und die Funktion der entsprechenden Mechanismen, wie im Benutzerhandbuch beschrieben. <p>Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Distributor, um die Komponente durch eine Originalkomponente zu ersetzen.</p>	Funktionstest
BOLZEN / SCHRAUBEN	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prüfen Sie den festen Sitz der Bolzen und Schrauben; wenn sie locker sind, ziehen Sie sie mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel fest 	Visuell/ Werkzeuge
VERRIEGELUNG DES RAHMENS	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Öffnen Sie den Kinderwagen, indem Sie beide Armlehnen ganz nach unten drücken und überprüfen Sie, ob das "CLOCK-Signal" vorhanden ist. (siehe S. 20) ▪ <u>Drücken Sie nach dem Öffnen des Kinderwagens mit einer Hand den Sitz nach unten und überprüfen Sie mit der anderen Hand, ob jede Armlehne verriegelt bleibt</u> (d.h. ob beide SCHLIESSHEBEL in Position bleiben). <p>Sollte dies nicht der Fall sein, stellen Sie die Benutzung ein und wenden Sie sich an Ihren Händler, um eine neue Komponente zu erhalten.</p>	Funktionstest



RÜCKENLEHNE/SITZ	<ul style="list-style-type: none">▪ Prüfen Sie, ob die STÜTZPOLSTERUNG sichtbar beschädigt ist oder sich verschlechtert hat. <p>Sollte dies nicht der Fall sein, stellen Sie die Benutzung ein und wenden Sie sich an Ihren Händler, um eine neue Komponente zu erhalten.</p>	Visuell
EINSTELLEN UND ÖFFNUNGS-/SCHLISSMECHANISMEN	<ul style="list-style-type: none">▪ Überprüfen Sie den reibungslosen Betrieb der BEWEGLICHEN TEILE und halten Sie sie sauber von Staub und Schmutz, um Reibung zu vermeiden, welche die korrekte Funktion beeinträchtigen könnte. <p>Sollte dies nicht der Fall sein, schmieren Sie sie mit handelsüblichem Silikon-Trockenöl gemäß den Anweisungen auf dem Behälteretikett. Trocknen Sie die behandelten Teile nach dem Schmieren mit einem weichen Tuch vollständig ab, um alle Fettreste zu entfernen</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Überprüfen Sie den festen Sitz der Einstellmechanismen. <p>Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Distributor, um die Komponente durch eine Originalkomponente zu ersetzen.</p>	Funktion-/visueller Test
PRODUKTINTEGRITÄT	<ul style="list-style-type: none">▪ Überprüfen Sie das Vorhandensein aller im Handbuch beschriebenen Teile und Komponenten.▪ Prüfen Sie den Rahmen und vergewissern Sie sich, dass keine oxidierten Teile vorhanden sind und dass die Lackierung der Halterungen und Befestigungselemente gleichmäßig ist. <p>Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Distributor, um die Komponente durch eine Originalkomponente zu ersetzen.</p>	Visuell/ Werkzeuge

1. VORBEUGENDE WARTUNG (alle zwei Jahre)

Der Hersteller empfiehlt eine **VOLLSTÄNDIGE ÜBERPRÜFUNG** des Produkts, um es entsprechend der spezifischen Nutzung zu überprüfen und die anfänglichen Leistungen während seiner gesamten Lebensdauer zu erhalten.

Diese Tätigkeit kann von dem Händler, der das Produkt geliefert hat, oder von einem **KUNDENDIENSTZENTRUM** durchgeführt werden, das auf die Wartung von mechanischen Hilfsmitteln für Menschen mit Behinderungen spezialisiert ist:

- 1) Die allgemeine Überprüfung des Produkts, der Unversehrtheit der Komponenten und der Arretierung der mechanischen Teile, der Leichtgängigkeit der beweglichen Teile
- 2) Überprüfungen der Leistung
- 3) Die möglichen Eingriffe zur Wiederherstellung der korrekten Funktionalität
- 4) Mechanische Kontrolle (im Falle einer mechanischen Reparatur)
- 5) Sanitisierung

Die Person, welche die Wartung durchgeführt hat, ist verpflichtet, einen **BERICHT MIT DEM NACHWEIS DER EINGRIFFE (ÜBERPRÜFUNGEN, REPARATUREN, KONTROLLEN, SANNITISIERUNGEN)** auszustellen



2. AUßERORDENTLICHE WARTUNG (oder korrektive Wartung)

Außerordentliche Wartungen sind alle Arbeiten am Produkt, die über die reguläre oder VORBEUGENDE WARTUNG (siehe oben) hinausgehen.

Außerordentliche Wartungen müssen von dem Händler, der das Produkt geliefert hat, oder von einer anderen, vom Hersteller oder dem Vertreiber der ORMESA-Produkte im Bestimmungsland angegebenen Person durchgeführt werden. Die Eingriffe müssen mit ORIGINAL ERSATZTEILEN des Herstellers durchgeführt werden. Änderungen am Produkt sind NICHT ZULÄSSIG, außer den möglichen Konfigurationen, die in der Broschüre angegeben sind.

Bei jeder Wartungsarbeit muss Folgendes beachtet werden:

1. Die allgemeine Überprüfung des Produkts, der Unversehrtheit der Komponenten und der Arretierung der mechanischen Teile, der Leichtgängigkeit der beweglichen Teile
2. Überprüfungen der Leistung
3. Mechanische Kontrolle (im Falle einer mechanischen Reparatur)
4. Sanitisierung

DER HERSTELLER oder die AUTORISIERTE PARTEI muss einen BERICHT mit Nachweisen über die durchgeführten Maßnahmen (Kontrollen, Reparaturen, Tests, Reinigung) ausstellen.

ENTSORGUNG



Halten Sie sich an die geltenden örtlichen Vorschriften und entsorgen Sie alte Produkte nicht über den normalen Hausmüll, sondern separat bei den entsprechenden Sammelstellen.

Die korrekte Entsorgung des Produkts hilft, mögliche negative Folgen für die Gesundheit der Umwelt und des Menschen zu vermeiden. Ein Vorteil für die Umwelt zum Wohle der gesamten Gemeinschaft.

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

Wenden Sie sich für Service und Ersatzteile ausschließlich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.



BEDINGUNGEN FÜR HALTBARKEIT, WIEDERVERWENDUNG UND WEITERGABE AN EINEN NEUEN BENUTZER

Zwar sollten die Produkte von Ormesa für die Bedürfnisse eines einzelnen Benutzers ausgewählt, bewertet und bestellt werden, eine Wiederverwendung ist jedoch unter Einhaltung der folgenden Bedingungen möglich.

Auf der Grundlage der Erfahrungen mit anderen, ähnlich verkauften Modellen, des technologischen Fortschritts und der Garantien des 1998 nach ISO 13485 zertifizierten Qualitätsmanagementsystems kann man mit hinreichender Sicherheit davon ausgehen, dass **die durchschnittliche Lebensdauer von TROLLINO etwa 5 Jahre beträgt, vorausgesetzt, es wird gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung verwendet.**

Nur wenn die Bedingungen für die Lagerung und den Transport des Kapitels **WIE DAS MEDIZINISCHE GERÄT ZU LAGERN UND ZU TRANSPORTIEREN IST** befolgt werden, sollten die Zeiträume, in denen das Produkt beim Händler gelagert wird, nicht in diesen Zeitraum eingerechnet werden

Faktoren, die nichts mit dem Produkt zu tun haben, wie z.B. die Entwicklung des Benutzers, seine Krankheiten, der Gebrauch und die Umgebung, können die Lebensdauer des Produkts erheblich verkürzen; im Gegenteil, wenn die Hinweise zum Gebrauch und zur Wartung richtig beachtet werden, kann die Zuverlässigkeit des Produkts weit über die oben genannte durchschnittliche Lebensdauer hinausgehen.

Vor dem Recycling oder der Rückgabe eines bereits benutzten Ormesa-Produkts ist es erforderlich, dass:

1. ein Arzt oder Therapeut überprüft, ob das Medizinprodukt geeignet und angemessen ist, um die maßlichen, funktionellen und haltungsbedingten Bedürfnisse des neuen Benutzers zu erfüllen, und ob alle seine Komponenten für ihn geeignet / angemessen sind. Sie sollten auch bedenken, dass die **CC-Kennzeichnung** und die Verantwortung des Herstellers für die Sicherheitsanforderungen an das Produkt nur dann bestehen bleiben, wenn das Originalprodukt nicht verändert wurde und nur Originalzubehör oder -ersatzteile verwendet wurden
2. qualifiziertes technisches Personal eines Unternehmens, das auf die Wartung von technischen Hilfsmitteln für Behinderte spezialisiert ist, eine eingehende technische Inspektion durchführt, um den Zustand und die Abnutzung, das Fehlen jeglicher Beschädigung und den Ausfall aller Komponenten / Einstellungen, das Vorhandensein der Bedienungsanleitung, des Etiketts mit dem Datum und der Seriennummer zu überprüfen. Eine Kopie des Handbuchs und der Wartungsanleitung kann jederzeit bei dem Händler, der das Produkt geliefert hat, oder direkt bei Ormesa angefordert werden
3. Das Produkt wurde gründlich gereinigt und desinfiziert, wie im Kapitel **"WARTUNG, REINIGUNG UND DESINFEKTION"** beschrieben

Wir empfehlen, schriftliche Aufzeichnungen über alle am Produkt durchgeführten Inspektionen zu führen, bevor es an einen neuen Benutzer übergeben wird.



Bei Zweifeln an der Sicherheit des Produkts oder bei Schäden an Teilen oder Komponenten sollten Sie den Gebrauch sofort einstellen und sich an den Händler wenden, von dem Sie das Produkt erhalten haben; der Händler oder der Hersteller stehen Ihnen für weitere Fragen oder Unterstützung zur Verfügung.



Ormesa srl Via delle Industrie, 6/8 - Z.I. Sant'Eraclio - 06034 FOLIGNO (PG) ITALY
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907
Tel. + 39 0742 22927 Fax +39 0742 22637 info@ormesa.com

www.ormesa.com

**COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 13485 =**



CRASH TEST

nach ISO 7176-19 und ANSI RESNA WC/19 überstanden

Autorisierter Fachhändler:

Die Angaben des vorliegenden Handbuchs sind nicht bindend: Die ORMESA s.r.l. behält sich das Recht auf Änderungen vor, ohne zur Vorankündigung oder zum Ersatz verpflichtet zu sein.
